

هذا كتاب نقطة البيان

بسم الله الرحمن الرحيم
سنريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتى
يتبين لهم انه الحق اي طالب بيل و آگاه اول
هر نه كه آفاقه دشانلری وارد رسنك نفسه
دخی وارد پس امدي هر کیم عالمك دشانلرك
کندی نفسنده بولای اللهی بیلدی نتیکم رسول
اکرم و حبیب مکرم صلی الله تعالی علیه وسلم
حضرتلری حدیث شریفنده بیورر **من عرف**
نفسه فقد عرف ربه اي طالب انسانك
جهل کند یسنه حجاب عظیمدر و محت المادر
حقه غایتده یقین اولدیغك کورمز آنچون ابرق
کوزدر نتیکم حق تعالی قرآن کریمنده بیورر
و نحن اقرب الیه من جبل الوری پس امدي ای
طالب انسانك شونك کی مرتبه قربتی وارد کیم
محبوب ملائکه و افضل خلا یقدر و مظهر وجه
الله و سر قدرت اللهدر پس امدي حیف اول
انسانه کیم کند و سندن غفلت پرده سن چیقارمه
و وارطه هلاکدن قورتارمیه ای طالب ممکن

دکدرک

دکدرک مرشد سز کماله ایره سن نتیکم بیورر و لمشدر
لولا المرقي لما عرف ربي پس امدي مرشدن علم
حاصل اینک کر کدر اگر سوال ایدر سنکه نیجه
عالم کوردم هیچ بری نفسك و علمك او قومازلر
بلکه او قویانلری منع ایدوب تکفرایدر لر جواب
بل کل کیم علم لله برور بو علم اللهك هم ظاهری
و هم باطنی وارد و باطن ایچنده باطنی وارد
بردن یدیه دک و یدیدن یمشه دک هر نقدر
علماء ظاهر و اریسه علمك ظاهرده هر محله
ذکر اتمشدر در فصاحت و بلاغته و عباراته
خوب آدوبر مشدر در هزار تحسین که نظام عالم
در لر اگر نظام عالم اولمایا یدر ظهور حق بیاتمرد
هر شخصك و هراشیادن هر نه ظاهر اولدیه
اول آنك نصیب از لیه سیدر نتیکم حق تعالی
بیورر **كل حزب بما لديهم فرحون** هر بری لر
برنجه خوبدر شوبله که کاف و نون اوستنه هر شی
کندی عالنده کندی فعلیه فرجده در اما انسانیت
برنلرده وارد در کسب کمال انسان اولدر که صاحب
ظاهر و صاحب باطن اوله آنجق همان یا لکر ظاهره

قالوب باطنی بلمه مك ناقصدر ای برادر بریجه کلام
 حقیقی انساندن سوبله به لم بعضسن بیان ایله
 وبعض بیان ایله وبعضیبارك رموز ایله اعلام
 ایدولم اما شرط اولدر که نا اهل سوبله میهن
الاسرار صوتهاعن الاعیار بیورلشدر پس امدی
 بر حدار اولماز اول کشتی کیم ستری نا اهلنه سوبلر
 نتیکم دینلشدر **المردق لما جهل** یعنی خلق بیلدیکی
 علمه دوشماندر و هر کسه عقل یتدیکی قدر
 سوبله مک کر کدر نتیکم حدیث شریفده وارده
 اولشدر **کلموا الناس علی قدر عقولهم** یعنی انسانلرک
 عقلی ابردیکی قدر سوبله بین ای برادر عاشق بیل
 و آگاه اول و عقلنی جمع اب بر عجباب حکایه
 سوبله به یم . حضرت امام علی کرم الله وجهه
 و رضی الله عنه دن سوال ایتدیله ، یا امام سزک
 حقکرده حضرت محمد مصطفی علیه الصلوة
 والسلام بیوردی **اذا مدینة العلم وعلی بابها**
 امدی علمک سرندن سکا سوال ایدر زک
 علم ندر بزه جواب ویر ، حضرت علی کرم الله
 وجهه جواب ویروب بیوردی **العلم نقطة**
کثرها الجاهلون چونکه حضرت علیدن

بوجوابی

بوجوابی دیشدر بایر بونلر دخی زیاره اولدیله
 وینه بونلر جمع اولوب ایتدیله سلطانم اول
 نقطه ندر و آنک صبد او معادی نیجه در
 نره آنی شرح و بیان ایله دیدیلر امیرالمؤمنین
 ایتدی بواسرار اللهدر بونک سرنی افشا
 ایتکه دستور یوقدر و قناکه بواسکاره
 اوله قیامت قریمغه یقین اولور دیدی
 چونکه حضرت امامدن بوسوزی ایتشدیلر
 بونلره هیبت حاصل اولدی متحیر قالدیلر
 واشتیاقلری اولکیدن بوزقات زیاره اولدی
 اولدی وینه نیاز ایدوب دیدیلر یا امام الانام
 تکرى تعالی عشقه و رسول محمد مصطفی
 علیه الصلوة والسلام عشقه اولسون
 عقلنر یتدیکی قدر بوعلمدن بزه خبر ویر دیدیلر
 امیرالمؤمنین ایتدی خبر ویره یم اما شول
 شرطله کیم اهل اولیان کیمسه لره شرح
 و بیان ایتمه یه سز بونلر دخی قبول ایتدیله
 حضرت علی بیوردی ، ای لاهلایلر بواسرار اللهدر
 و بونک سرنی کتب سما ویده در یعنی صحفده
 و نورانده و انجیلده و زبورده هر نه که سرورده

قرآن کریمه دخی وارد و هر نه که قرآن کریمه
وارد فاتحه شریفه موجود در و هر نه که
فاتحه شریفه وار بسمله شریفه بولور
و هر نه که بسمله شریفه وار بسمله شریفه
باسنده دخی وارد و هر نه که بسمله ناک
باسنده وارد باناک آتیه اولان نقطه دهر
اونقطه دخی نم بیوردی، چونکه امیرالمؤمنین
بوسوزی ایشان بولور که سوالی قالمادی
شرطی یرینه کتوروب دونوب کتدییر صوگره حضرت
علی اوندازه اولقدر حرمت ایدر یار آل عبا اولدییر
وبوعلمده رسوخ برلر یار باشلرین عبا یه چکوب
نقطه ناک سرندن سوبله شوب کلام ایدر لر
ایدی که بونقطه وحدت شمس حقیقیدر جمع
موجورات ظاهر و باطن برناک استواسندت
ظهور برلشاید در ای برادر بوعلمده ستری
مغرب ایله مشرق طولودر سن دخی جهد قیل
کیم چراغی یا نذیره سن تا که سکا سریان اولوب
آخلاقا سین و طبیعتی محققانه کلاملر ایله
مخرج اینه یه سین و مبطوع اوله یه سین
جهدک و ارایسه عاشق هشیار اولمک بومقدمه

سکا

سکا اجمال ایله سوبله دق مجملدن تا که آخلاقا سین
ای برادر عاشقک مقصودی بودر کیم نقطه
منبع حقیقت اشیا در وقت از لیدر وقائم
بالذات در بوناک سرندن دسنه استدعا ایدر
بوتفصیلی دیکله که التماس حاصل اوله بکل کیم
حضرت رسالت علیه السلام برینجه سنه اول
برادر یغنی خبر و یردی و بوحیر لرین بری بودر که
اول ما خلق الله العقل و بری ده بودر کیم **اول**
ما خلق الله روحی و بری بودر کیم **اول ما خلق الله**
القلم و بری بودر کیم **اول ما خلق الله نوری**
بیوردی و دخی ملک مقرب و جواهر اول دیدی
بوناک جمله سی بر میدر یوقسه هر بریسناک
حقیقی آیر میاید ای برادر بوناک جمله سی
بر حقیقندر اما اضافات اعتباری بوزندن
اسامی مختلفه ایله ذکر الیمشدر در جوهر
اول اعتباریله عقلدر و روح اعتباریله نوردر
وقلم و ملک مقرب و عرش عظیم و آرم اعتباریله
بوجمله سی راستار اسامی اول جواهر اولدر
قوت از لیدن صادر اولمشدر **لا یصد ر**
من الواحد الا الواحد لا شریک له و دخی

بوخا نقطه وحدت و شمس باطن دیرلر هر دینسه که
 بو عالمه عیاندرا اول کورنشک عکسیدر مشایخ
 عظام بوخا و جوده طلق و عالم قدس و جبریل امین
 دیرلر، نیکم بر آدمی سامی مختلفه ایله ذکر ایدیلر
 مثلا حداد، و بخار، و حطاط، و نقاش و دیسه لر
 جمله سی بر آدمدر هم حداد هم بخار هم حطاط
 هم نقاش اولور اما حقیقی بر در چوق اولماز،
 چونکه بر مقدمه بیلارک بر حقیقتک بیک صفاتی
 و بیک آئی اولسه ینه کثرت اولماز، ای برادر
 حضرت سرور انبیا قرق ییل سلوک ایله علم
 لدونی تحصیل ایتدی کمال انسانیه و حواج
 حقیقیه ایردی و جمال بیچون کوردی که داخیل
 حی ایردردی روح دیرآد ویردی او جهندن که
 روح حی بجی در یعنی حی لنفسه بجی لغیره
 و دخی کوردی که بر نقطه حقیقت که شمس
 باطندر و جوهر اولدر و مدرکدر داخیله ادرار
 ویرر اول صفة عقل دیرآد ویردی اول جهندن که
 عقل عقل مدرکدر، و دخی کوردی که لظاهر منور اید
 داخیلری منور ایدردی نور دیرآد ویردی، و دخی
 کوردی که بو شمس حقیقی جمله موجودات کند
 وارلغندن

وارلغندن وار الیمش عالمی قاپلا یوب احاطه الیمش
 عرش دیو آد ویردی، و دخی کوردی که بونار
 اولو عظیم برق ملک مقرب دیو آد ویردی، و دخی
 کوردی که مشفق ندر هر پیغمبر علیهم السلامک
 بصیرتی کوزینه درلو و جمله مصور اولوب
 علم سرن آشکاره ایدن جبریل امین دیو
 آد ویردی، و دخی کوردی که بر نقطه حقیقی
 عالمدر و مشکلمدر و سمعدر و بصیردر
 و جمیلدر و حیدر آدم دیرآد ویردی، و بر وصف
 ایتدی بکرم صفتلر و اسمائی مختلفه که ذکر اولندی
 جمله سی بر حقیقتک سریدر که بوخا عالم فوق و عالم
 عدم و عالم ممکنات و عالم ما حیات و عالم کلمات
 و عالم حقایق و عالم استعداد و عالم وطرت
 و عالم جبروت و نقطه کل و عقل کل دیرلر، ای برادر
 وصف عین موصوفدر هر نه ایله و صف ایدر سنهک
 اول موصوفدر اول موصوفه وار بنجه غیرت دپه سین
 و دخی بیله سنکه قوت ازلی حق تعالی ناک ذات بیچونیدر
 بوخا بنجه لک ایستیانلر کافر اولور، اما عقل کل عالم
 کبیرک خایفه سیدر آنک وار لغندر و آنک قور و فعلدر

ای برادر بونقطه وحدت وعالم حقیقت مظهر نام
 قوت ذات از لیدر و سر حقیقت محمدیه در اکمل النجیات
 بونقطه کلی دیر لر آنچگون موجدانک ظهوری
 بونک ظهوریدن واستراسندن اولور اگر دیرایسه لکه
 بونقطه وصفایدر سن کرک ایدیکنه صادر اولور
 کندی کی اواه نیجه هزار هزار دینسه لری کور مکه
 بر برینه بگزه مز واحد دن صادر اولماز آلا واحد
 دیدق ایدی شک یوقدر که نقطه دن صادر اولسه
 ینه نقطه در عالمک ظهوری نقطه دن بولدی
 نقطه دیه جک کاتبک قلمی اوچدن ظاهرا ولان
 نقطه دیرسه ک بونقطه دخی اول نقطه نک نوراید
 قطره دن دکزی بیلیمک و ذره دن کرنشی کور مکر
 بیچاره آدم اوغلاناری اکثری جمل قراخلیغی هواسند
 پرواز ایدر عین حفاش کی اگر شمس حقیقتدن
 خبر ویرسه لر بصیرت کوزلری اولد یغندن انکار
 ایدر لر بلکه عداوت دخی ایدر لر .

بیت
 سن یراسه کی قالدک قراکلقد مدام
 حضر کی بوله سک آب حیوات ای همام
 بیچاره عالم نقطه دن صادر اولشدر کور کلری
 کور رسنکه هر بری نیجه نقطه عظیمدر و دخی
 بیلد لر نیجه نقطه منوردر ویر نیجه نقطه
 مرکز عالمندر و هر مرکز و هر معدن و هر نبات
 و هر

و هر حیوان دخی بویه در .

بیت

ذا و ج آسمان غمناک
 فحوسی مظهر بر نقطه در بار

ای برادر چون بیلد نکه نقطه وحدتن عالم کثرت
 ظهور ایتدی دخی بیلیم اولیدی نقطه کم کور کلرک
 پادشا هریدر کیر و قلان ثوابت بونلره نابعدر
 رئیس و سلار بونلر در و بونلر فیض عقل کلدن
 برلدر بار عقل کلکه آکا نقطه حقیقی و عرش الله
 و جوهر اول و قلم و روح و نور و آدم و قطب عالم
 و نقطه وحدت دینلدی بونلرک جمله سی بر حقیقتک
 اسما سیدر جلال و جمال نخس و سعد هر نه فیض
 بو عالم خلقنه اولور مجموع بونلرک آثاریدر که تأثیر
 اید و ب حرکت کتورر زیرا اول نقطه حقیقی کم
 شمس با طندر بونلره کور ندی بونلر آنک مظهریدر
 خصوصاکم کونش قلب عالم علویدر نیر عظیمدر
 پادشاه انجدر حیات بخش و نور بخش و قدرت
 بخشدر قلان کواهب فیض و هپ بوندن اقتباس
 ایدر لر زیرا اول شمس با طناک مظهریدر .
 ای برادر بواقلار و انجم ذکر نی اجمالا اختصار
 ایتدک زیرا تفصیلی مطول اولور ای برادر .

افلاك و انجاء ابا در و عنصر امتهاندر چونكه
 ابا و امتهان بيلار ك بلكل كه بونلردن اوچ جنس
 اولاد متصل ظهور ايدر، يعنى معدن، نبات،
 حيوان، بونلره كوك آتا و ير آنا در، اى برادر
 چونكه بومقدمه بسط ايدنه سن حاضر اولغلك
 مقصودينه كيدنه سن عقلى دوشركه معنى
 كوره سن اى برادر هر طائفه فرض عين و هم
 فرض كفائيه در كندى كندى سن بيلمك زير هر
 شى كه ظهور بولدى بر مقصود ظاهر اولدى
 حق تعالى هيچ كز كنسنه يرا تمارى نيكيم كلام
 قديمنده بيورر **الحسبتم انما خلقناكم عبثا**
 هر شى صلنه رجوع ايدر آنك كمالى آنده در
 اى برادر عجب بياور مسين اصلك و مقصودك
 قنده در زهني ندامت زهني حسرت اكر سنده
 انسانيت يو غيبسه كه ايرتیه دك او يويه سن
 ايرته اولد قده احشامه دكين مشاغل دنيا ايله
 اوله سن اى برادر نيجه اسما و مسما و اجناس
 و اكوانكه ذكر ايلدق جمله سنك حقيقى برادر
 برون تجلى قبلدى كه **انما عقل كل و عرش عظيم و نقطه**
اصل و شمس باطن و روح و قلم دير لر بوجمله
 بر شى واحداك آديد اى برادر بوسلوك محمديدر

ديگله

ديگله كه بوناك مقصودى وارد بر مقدماتك
 مراد اولد اى برادر بوجمله سن اينه لك
 هر بربرده اسما ايله بر مستمى به تجلى ايدن
 لفظ كن در كه آغا امر دير لر مشايخ محققين
 قنده امر ك عيني در كاف و نون التى حرف در
خلق السموات والارض في ستة ايام ثم
استوى على العرش اى برادر حق تعالى نيك
 ذات پاككه قوت از ليدر بچون و بچوندر
ليس كمثله شئ وهو السميع البصير
 جميع اسما و مستمى و افعال و اقوال و اسرار و انوار
 وازل و ابد و اول و آخر و ظاهر و باطن جمله
 از ليدن ظهور بولدى و آنك وجودند وجود
 بولدى اى برادر جمله موجوداته حق تعالى
 محيط در ذاتيله و صفاتيله ان شارب الله تعالى
 نه وجهله محيط اولديغاك سخا بر بريان
 ايدنه يم اى برادر حق تعالى نيك ذات پاككه قوت
 از ليدر آنك آرى عقل كلدر كيم عرش الله در كه
 نقطه ناك اصليدر و عقل كل مظهر افلاك
 انجدر و افلاك و انجاء مظهر عنصر ايدر
 و عنصر ايد مظهرى مواليد در و مواليدك
 مظهرى معدن و نبات و حيواندر و حيوانك

بر جز حیوان ناطق دیر لر بر مجموع کونینک ظاهر
و باطن مظهر تا مدر و بو حیوان ناطق آکا آدم
و انسان دینور مسجود ملائکه و زبده مخلوقات
آدمدر و خلاصه موجودات و خلیفه خدا آدمدر
انسانک فضیلتی کرو فلان مخلوقات اوزر سینه
نطقدر و عقل و علمیه در و علمک مظهری عقلدر
و عقلک مظهری نطقدر و نطقک مظهری حرفدر
و حرفک مظهری نطقدر و نطق حقیقت قلب آدمدر
و نطقک سزیدن اجمال اولدیه ان شاء الله آمده
تفصیل اولنور ای برادر بونده نیکم بیان ایتدق
محققار لسانتدن عیان ایتدق حق تعالی حضرتاری
بیورر **سنریهم آیاتنا فی الآفاق و انفسهم**

اول آفاقک دشانلردن بیلک کرم آندن اول دشانلر
نفسکده بولق کرکدر امدی آفاقد برار دشانلر
استماع ایله نفسکده دخی بو دشانلری بوله سین
آندن حضرتیه ایریشوب کرره سین ای برادر
سنریهم آتیله **من عرف نفسه** حدیث شریفی
جمیع علم مشایخ منبعی و شری بونلرک ضمیمه در
ای طالب شمد نکیر و سکا واجب اولان اولدرکه
انسانک مرتبه سن بیه سن بونلرک نره دن
کلور و نره به کیدر لر و نه کونه کیمی عاقل کیمی
احق کیمی بای کیمی بو خسول و کیمی عادل کیمی ظالم
و کیمی

و کیمی عالم و کیمی جاهل و کیمی سلطان کیمی قولدر
و کیمسند عمری اوزون کیمسند عمری قیصه در
ای برادر آفاقک ظاهرینی دیکله دیک باطنک
دخی تا تیرانک آتکلا ای طالب حکما و متکلمین
بو عالمه عالم کبیر دیر لر و آدمه عالم صغیر دیر لر
اما محققار قتند عالم کبیر انساندر زبرا
هر جنسکه عالم اصلدر اما حکما سوزیله
عالمه عالم کبیر و آدمه عالم صغیر دیلم پس
امدی سکا واجب اولدی که عالم کبیرده هزه یکم
وارا یسه عالم صغیرده آتی بوله سین
تا که مقصودینه ایردیکنه کرره سین بیلکه نقطه
اصل جسم انساندر چونکه آنا رحمیه دوشه
جوهر اولدر یعنی جوهر اول مثالیدر آناک
مقابله سنده در چونکه آنا رحمیه برمدت
دوردی علقه اولدی بعده مضغه اولدی
یعنی او یوشمشقان اولدی آندن صکره غظام
و عدوق و اصاب پیدا اولدی یعنی ساکون
و طمر و سکر اولدی درت آتی اولیجق نوبت
کونشیه ذکر حیات بخش ایدوب دیری اولور
شول قانکه آنا رحمیه جمع اولور کربک یولندن
اوغلانه غدا اولور طفوز آیی اولیجق نوبت

مشتربه دکر اوغلان وجوده تقویم احسن ایله
کلورای طالب چونکه نطفیه مثال جوهر اول
دیدق آنار حنده درت طبقه اولور امثال عناصر
و چونکه اعضای تمام اولور امثالی بدی اقلیدر
ودخی ایچنده کی اعضا لر او بکن و دماغ و بوی کرف
و بوی کرف و او د و جکر و طلاق امثالی بدی کوکدر
او بکن اولکی کوکک امثالی آی فلکیدر اول جهتد
قمر عالم کبیرک او بکندر ایکی عالمک اورته سنده
واسطه در بونک تحصیل علومدر و معاش
و سروردر جبرائیلک بردورانی بونده در عالم
خلقته ایرشیمکه سببدر دماغ که ایکنی کوکک
امثالیدر عطارد فلکیدر بونک آدی تحصیل
یازی یازمق و سروردر و بوی کرف محلی او چینی
کوکک امثالیدر زهره فلکیدر شول جهتدن
زهره عالم کبیرک بوی کرف بونک ایشی شاهه
و ترنماطه و سروردر و برجمله خلقک فراحنه
سببدر و بوی کرف که در دخی کوکک امثالیدر
شمس فلکیدر اول جهتد که شمس عالم کبیر
یوره کیدر بونک تحصیل حیات و قدرت
و سروردر که اسرافیل سبب حیوة عالمدر دورانی
بونده در و او ددر که بشی کوکک امثالیدر

مرح

مرح فلکیدر اول جهتد که مرج عالم کبیر او دیدر
بونک تحصیل قهر و غضب و خشم اوزره رنبه
و جکر که آلتیجی کوکک امثالیدر مشتری فلکیدر
اول جهتد که مشتری عالم کبیرک جکریدر
رزق و سرور عالمه بوندن اولور میکائیل دورانی
و طلاق که بدیجی کوکک امثالیدر زحل فلکیدر
اول جهتد که زحل عالم کبیرک طلاقیدر
شکلی قابض ارواحیدر و عزرائیل که سبب
قبض ارواح عالمیاندر دورانی بونده در
روح حیوانی کرسیدر امثال فلک افلاکدر
اول جهتد که فلک اعظم مارامکه بتمکه در
امثالی معدندر اول بتون عین اولاندر طرناقل
و قللر امثالی بناندر فلک افلاک عالم کبیر عرشدر
و عقل که خلیفه در امثالی عقل اولدر زیر که عقل
اول خلیفه خدادر چونکه حسن و حرکت ارا دتله
سند حاصل اولور امثالی حیواندر اون سکزیبک
عالمده نه و ارایسه سنده دخی واردر قوله تعالی
سزیههم آیاتنا فی الآفاق و فی انفسهم ای برادر
بلکل یکم بوذکر اولانان مفردات لوح محفوظ
و کتاب خدادر و هر فنسه که عالم مرکبانه
ظاهر اولور جمله سی لوح محفوظه یازمشدر

زیر حقك علم قدیم در صكره دن تدبیر ایتك صفت
مخلوق در مفردات عالم امتهات و لوح محفوظ و كتاب
خدا در بسحقك علم قدیم كه لوح محفوظه یار شد
هر بری وقتی كلیجه فلك سنبله طاهر اولور هیچ
كیمسه نك بوٹا شك و شبهه سی یوقدر كه جمله سی
حرکت كترن حقك امریدر و علم الله در ای برادر
خلق حرکت ایتدیرن طالع در بیلمیان كندی ایدر
صانور چونكه نطفه آنا رحمیه دوشه اولوقت
آنا نك و آنا نك طالعی نه ایتیده ایسه و هر
بیلدیزك كردیشی و حرکتی نه نك اوزرینه آثار
ایدرسه اول نطفه كه آنا رحمیه در آنك ذاته
نقش بند اولور سعادت و شقاوت زیر كلك
و حماقت بخل و سخاوت حسد و حقد و بایلو
و فقر و نيك و بد هرنه و ارایسه اول نطفه
نقطه سی ذاته طالع اولور زیر نقطه جسمك
لوح محفوظیدر و اول لوح محفوظ عالمك مظهریدر
هر كیمسه كه سعید در سعادت آنا قرنده
دونه كلدی و هر كیمسه كه شقیدر شقاوت
آنا قرنده دونه كلدی بروجهله بونی كندی دن
رفع ایتك ممكن دكلدر و آدم بونده مجبور در
نتكیم حبیب خدا علیه السلام بیوریدی. **السعيد**
سعید فی بطن امه و الشقی شقی فی بطن امه

چونكه

چونكه سعادت و شقاوتی بلدك و هر حالی
اونلا نك آشلا دك و مجبور اید و كلك فهم ایتك
شول كیمسه نك كه یولداشی سعادت اوله
فطویله ای برادر بونده بر سوال لازم كلورك
سعید سعادتین آنا قرنده دونه كلمش
و شقی دخی كذلك اوله اولسه نه فائده وار
پیغمبران ذیشان حضراتك دعوتدن و
مرشد لرك ارشادند و علما نك ترتبه سندن
جواب شویله بیلمك كر كدر كه هر كشی سعادت
یا شقاوت ایله آنا قرنده دنیا به كلور اما هیچ
ایشتد كی قرآنده و حدیثه كه آنا قرنده دنیا به
سعید كلن سعید كیدر و شقی كلان شقی
كیدر بیله سنكه شقاوت مطلق وار شقاوت
مقید وار شولشی كه شكابی اختیار كلور سن
آنده مجبور سك توكل و صبور اختیار ایله و اما
شولشی كه شكاسنك اختیار كله كلور سن
آنده مختار سین ای عملی قبول ایت بر مزندن
قاج كافیه امورنده الله تعالی دن در مان
و مدد طلب ایله ای برادر نطفه ده یارلشدك
انسانك دلی و قولاغی و كوزی و الی و آباغی اوله
یارلشدك كه نه قدر دلی سوبیه و نه قدر قولاغی

ایشیده و نه قدر کوزی کوره و نه قدر اندیشه
و فکر ایله اما یازمشدر که یرا ما ز فکر ایله
یرا ما ز ایشارین سکا چوق مصیبتلر کاور
واکر ایو فکر ایله ایو عمل ایشارین سکا چوق
حیرلر کاور ای برادر کور مز میسنکه طاغره
بیمش آغا جناک میوه سنی بدیکندره بوغازنی
بوزار امّا اوله بیمش آغاچی که اوستادالینه
گیرسه آنی ایشار تربیه ایدر میوه سنی
جمله سی یرلرده مقبول و قیمتی اولور و بر دلیل
دخی اولدر که کور مز سین بر نیجه تورک اوغلار
اوکوز و هرکله و مرکب کورلر کجه و کورلر
حیوان آردنجه کورلر آنار دخی حیوانه بگزدر
دین و ایمان نورنی بیلرلر نه حق و نه ره باطلان
خبرلری وار حیوان رنکینه بو یا نوب کتدیلر
و حیوان اولمشلدر لکن بعضی حیوانلری
ترک ایدوب طریقت خد متنه بل باغلا یوب
مرشد کاملین تربیه سین بیلوب توحید نوریه
کندیلرین یا که تصفیه قلب حاصل ایدرلر
آری چوبان ایکن مولانا شمس الدین اولور
مولانا قنده چوبان قنده بر نیجه کیمسلر
قدری مذهب اولوب کسب حال ایده مدیلر

ضلالته

ضلالته قالدیلر کرچه حضرت رسالت
علیه السلام **القدر حق** بیوردیلر یعنی
قدر حق در امان قدری بیلرین آندرن
اوتوری دنیا ایشنه جُستین آخرت
آخرت ایشنه سستین نیکم حضرت
مولا مشو بینه بیورر

انبیاء در کار عقبی حیرانند

کافران در کار دنیا حیرانند

انبیاء کار عقبی اختیار

کافران را کار دنیا اختیار

ای برادر شول ذنبه که سکا نصیب اولمشدر
البته کلوب سکا ایریشور زیرا آنار حمده
ها لعلک اوله دوشمش اونا آخرت نصیب
آنا قرننده کلمش دکدر سکا سعینه
و جهدینه تعلقد رای برادر چونکه آفاقک
نشاندون نفسکده بولداک و بیلدکه جوهر
اول که آکا عقل کل و شمس باطن و نقطه
اصلدرلر بر نقطه علتدر جمله موجودات
بونک استوا سندن چیقدی و عرش اللهدر
واون ساگز بیک عالم بونک قاتندره بر حرال
دانه سی کیدر و بوکا آنکچون نقطه دیرلر

مدور در نه قدر کیری قلان مفرات واریسه
 بونک تحنده در و بردخی نقطه دیدیکری
 اولدر که کاتب چونکه قلمی کاغذ اوزرینه قویه
 ابتدا نقطه ظاهر اولور واسما جمله اشیا ناک
 اسمیدر واسم نقطه ظاهر جمله اشیا یی
 قاپلامشدر نیکم حق تعالی بیورر **ان الله**
قد احاط بكل شیء علماً ای برادر امیر المؤمنین
 علی کرم الله وجهه بیور دینی **العلم نقطة**
کثرها الجاهلون یعنی علم بر نقطه در جاهلار
 قصور فهملرندن چوقدر دیدیلر و دخی بیورری که
انا نقطة تحت الباء یعنی باء التذنه نقطه نیم
 امدی حقیقت انسان بر نقطه در شول کیمسکم
 کندینی بیلدی بویسری یقین حاصل اتیدی
لو کشف الغطاء ما ازددت یقیناً یعنی پرده
 کشف اولسه یقینم زیاده اولماز، ای برادر
 نقطه سنده دخی واردر اگر سن بیسه ایدر
 سکا دخی حاصل اولوردی، شک و خیالدن
 قورتلیردند مخلص قلب ایله تصدیق ایدر
العلم نقطة ناک وجهه بودر فافهم ای برادر
 آگاه اول که سنده اون یدی قوه واردر که.

بونلردر

بونلردر، دیشی حواس خمسۀ ظاهره، و دیشی
 حواس خمسۀ باطنه، و یدرینی که بونلردر برینی
 قوه جازیه، برینی ماسکه، برینی هاضمه،
 برینی دافعه، بری غازیه، بری نامیه، بری دخی
 مولده در، اما حواس خمسۀ ظاهره دن
 بری لمسدر که بو بر قوتدر بونکله اسی و صغری
 قتی و یوموشانی آکلار اگر بوقوه اولماسه یدر
 نه یاشلغی نه قوریلغی و نه ایسیلیغی نه صغری
 بیله مزایدک ایکنجیسی ذوقدر آنک یری دین
 ایله دماغ آراسنده در طاتکی اکشی طوزلی
 آجی آنکله ییلنور، اوچنجیسی شمشدر،
 آنک یری بونک یوقاردینده ایکی کوچک
 امچاک باشکی بر قوتدر آنکله ای قرقوا یله
 کوتوقولری آکلار، در دنجیسی سمعدر که
 قزلاق دلیکینک دیننده بر قوتدر صدا و کلام
 آنکله ایشیدر، دیشنجیسی بصردر بونک
 قرار کاهی دماغ آخرنده کوز مجوفیک
 اولنده اولور محسوساتده نه صورت کورسه
 بونکله سچر چونکه بو حواس خمسۀ ظاهره یی

بیلدک شمدی خواست خسته باطنه شونلردر برنلرد
بری حش مشترک که بر قوتدر که حش ظاهره نه
آنگلار سه حیا له ایرشدر، بری دخی خیالدر که
حش مشترک حزینه داریدر، بری دخی وهدر
بورخی بر قوتدر که آدمک باطن لمسیدر، بری
دخی حش متخیله در بورخی بر قوتدر که تفاصل
اعضا حکمنده در دورلودر لو اندیشه لظهار
ایدرو هر وقتکه عقل آنک اوزرینه غالب اوله
آنگا متفکر دیرلر و هر وقتکه وهم غالب اوله
آنگا متخیله دیرلر باطن قوتلرنده بوندن یوقازیبی
یوقدر، بری دخی حش ذکر در بر حرائنه
احکام و همدر، ای برادر چونکه بر خواس
خسته ظاهره و باطنه بی بیلدک یدی قوت که
قوت جاذبه، ماسکه، هاضمه، دافعه، غازیه،
نامیه، مرآده، قوت جاذبه اشتها کتورر
وانسانا که آرضوسن کندویه چکر، قره ماسکه
بر قوتدر که طعام طوتوب هاضمیه ضم ایدر،
هاضمه بر قوتدر که طعامی ایدر، قره ~~طعام~~
دافعه بر قوتدر که کشیفدن لطیفک ایدر
غازیه بر قوتدر که طعامک لطیفی صاقلر چهر
صاقلر کی، نامیه بر قوتدر که غازیه نک

خدمت

خدمتکاریدر معدن فضله آلور فضلدر بر دخی
شخص ظهوره کلور اولدخی بر شخص نقطه در
ای برادر انسانا که معرفتک تفصیلی حد و بیایند
قیل قال ایلد برشی دکلار حق تعالی بیورر .

انا عرضنا الامانة على السموات والارض والجبال
فابين ان يحملنها واشفقن منها وحملها الانسان
انه كان ظلوما جهولا ای یار اول امانت

نه امانتدر که کرکار ویرلر و طاهرلر آندن قاجدیر
انسان قبول ایلدی نیچون ظلم و جهول اولدی
ودخی حق تعالی حضرتباری بیورر **ان الله يأمرک**

ان تؤدوا الامانات الى اهلها ای برادر بعضیلر
اول امانت جاندر دیدیلر جانله حقه مشغول
اوله سین و بعضیلر علمدر دیرلر دائما حقی تعقل
قیله سین و بعضیلر ایماندر دیدیلر ایمان اقرار
باللسان و تصدیق بالجنان و حمل بالا کاند
عبارتدر و بعضیلر عملدر دیدیلر کسب کمال
آنکله اولور بلکه مقصود موجردات ظهور
علمدر اما جمله سی حق زیرا حقیقتده جمله سی
بردر ای برادر چونکه بونلر امانتدر امانت
اهل غیره سوبلمه که عالم ظالمدن و جهولدن
اولیه سین اگر امانتی غیر اهلنه سوبلرسن

جا اهل و طالمسن ای برادر اگر نفسی و مالف
 الله تعالى قبول ایلر سه آنک اجری جنت سرمدیدر
 تنیکم حق تبارک و تعالی بیورر **ان الله اشتری**
من المؤمنین انفسهم و اموالهم بان لهم الجنة
 ای برادر انسان نفسی بیلیمجه حقه اولمقلغه
 عاجزدر ای برادر عقلنی جمع ایت سترینی کیمسه
 سوبله شول ذینه که انسانک قلبدر آکا
 ککوک دیر لر و آنک مرکزی و مقامی قدر کا هی
 یور کدر یور کلک اورتی سنده بر نقطه وار
 آنک رنگی سیاهدر ادی سویدادر و باطن
 کونشتینک قد سیدر و نقطه ناک متباعد
 و بدن انسانک مرشدیدر ایشته نفس
 ناطق بودر جسم ولایتناک پادشاهی انساندر
 انسانک متصرفی بوقراجه نقطه در اما بربناک
 عظمت ظاهرند دکلدر آنک فضل و قدرتی
 استواسی سرنده در استواسی سرنه مطلع
 اولمق بشریت صفتکدن چیقاق ایله در نتیجه
 قابل تجلی صفات اولو هیتی محو آثار بشریتدر
 ای یار انسان بشریت صفاتندن مبدل اولسه
 آنک بر مقامی واردر که نه کوز کور مشرو نه
 قولاق ایشتمش و نه خاطره کلمش پس بونقطه

فهر

قطب بدن انسان انسان اولمغیله ستر فرد
 مجرد در الوان و نقوشدن طول و عرض و عمق
 مجرد بر نور قدیم از لیدر پس بوناک ظاهر و صفات
 ایشیدوب ذینه بیلیم و کلام صاننه جهد
 و سعی ایله که سرندن آگاه اوله سین بونقطه
 عالم کبیرک نقطه سنک مقابله سنده در
 بوناک مظهری تامدز ای برادر نقطه ناک
 ستری استوانسندن حرف ظهور ایدر حرف
 نقطه ناک صفاتیدر عقل حرفک نوریدر تنیکم
 بیورر **العقل نورانی فی القلب** ای یار سوال
 ایدر سن حرف نقطه ناک نیجه صفت قدیم سیدر
 مثلاً کاتب قلمی بر کاغذ اوزرینه قودقده بر
 نقطه ظاهر اولور اول نقطه نی چکسه ک
 حرف اولور بر دخی چکسه ک کلمه اولور
 بر دخی چکسه ک کلام اولور هر یار که کاتب
 یازار اول بر اسمدر واسم مسما به آینه اولور
 اول آینه دن جمیع موجودات کور و نورای
 یار بیلدنکه کاتبک نقطه سندن حرف اولور
 و حرفدن اسم اولور واسم آینه جام جهان
 نما اولور پس مدی اول آینه جام جهان

سین و هیچ سنک سندن خبرك یوق اول نقطه
 سنک حقیقتکدر که آندن متصل یا پشماق حرف
 ظهور ایدر کوندوز دیمز کیجه دیمز دائم اول نقطه
 کورمز مینکه بدن اول قویه وار بجق کورن اودر
 کوندوز هر ایشی خاطرینه کتورن اودر اوتوریم
 دورایم و بازاره وارهیم ویا اوده اولهیم دیرسین
 پس سنی حرکت ایدیرن حرف اولور اما طبیعتنه لایق
 ایسه اوج حرف بر برینه دو قونور لایقینی کورتر
 مراد ایلدیکک ایش وجوده کلور اولور تاده سن
 کیمسین اگر سن سنی بیلمز سهک ذهی حیف و ذهو
 نداشت ای یار عقل و حرف و نقطه اوجی بر در
 بوخا دلیل استعاره دن بر مثال دیهیم تا که فهم
 ایدر سین بیلکه کونش بر نقطه در یوقاری فلکده در
 نوری یره عکس ایدوب عالمی منور ایدر هر شیئه
 قدرت بخش ایدر، پس اول نقطه که یورکاک
 وسطنده در سنک کونشک قدسی در و آنک
 نوری معنوی در اول نور دماغه بر تو اولور مجموع
 حسن ظاهر و حسن باطن اولور معنویله منور و روشن
 اولوب قوت و حیات بر لور و هر برادیشنه استوار
 اولور شویله که کوزک کورمکی و دیکک شویله می
 و قولانک ایشتمی و عقلک ادراکی بو نور
 معنویک

معنویک تجلیسیدر ای برادر زنهاروز نهار
 ظن اتمه که نقطه و حرف ددیکمز بو نقطه
 و حرف در بر مرئی دیدیکمز نقطه و حرف مرئی
 دکلدر آنی کوز کورمز و قابل فرادکلدر و تجزی
 و تقسیم قبول اتمز بو علم باطندر بوخا ظاهر
 نظرین اتمه، دیر سنکه کونش و عرش یوقاری
 آشانی تجلی ایدر کوخل کونشی آشانی دیر یوقاری
 تجلی ایدر، جواب آنکچونکه عالمک عکسیدر قیاس
 عالمی طشره دن ایچروبه چویرسن کرو عکس
 نور عالمک ظاهرند هر نه وار ایسه انسانک
 باطننده دخی وارد در اگر بیاک بیل انسانک سرنک
 سوبله نسه تمام اولماز عقل کوخل نوریدر
 و کوکلدن تجلی متصل دماغه حاصل اولور اما
 بونی تصور اتمکه عقلک کوخلدن غیر
 اختیار اولور اول قوت از حق تعالی ک بی مثل
 و بی مانند ذات باکدر جمله موجودات قدرت
 از لیک مظهریدر بیت
 باقدیغاک کور یغاک جمال قمو
 سن صانر رسن آنی خیال قمر
 ای برادر حقیقت انسان انسانک روحیدر

نتیجہ حق تعالیٰ بیورر **و یسألونک عن الروح قل**
الروح من امر ربی یعنی یا محمد سندن سوال
 ایدر لیسہ روح ندر سن ایتکہ ربک امریدر
 آما و صدقنا روح امر در اما امر ندر دیر سن
 امر سنی دیری تو تاندر ای یار محققا بدر کہ
 اول بر نقطہ در کہ یورک و سطنہ در امر
 مرکزی اودر او نقطہ مرکز برمدور آینه بیدر
 ذو و جہین در یعنی عالم غیبہ و عالم شہادتہ تصرفی
 وارد در کہ ہر واقعہ بو آینه مصیقل اولہ آتما
 ستر مخفی مصور اولور و جملہ خلقا کر کلانہ
 بو آینه وارد در اما ثنائ طو تمشد ر جمل و غفلت
 و دنیا محبتی ثنائی ای یار بر ثنائ صیقلینہ عنایت
 حق و ہمت مرشار کامل و علم حقیقت کر کردر پس آمدی
 اول نقطہ مدور آینه وجود در و قابل فیض الہیدر
 و مرکزی امر در و امر نندن منفک و منقطع دکلا در
 بو کلام شول کیمسہ لک قلبنہ اشارت در کہ او قلب
 بیت اللہدہ اولش اولہ نتیجہ رسول اللہ صلی اللہ
 علیہ وسلم بیورر **قلب المؤمن بین اصبعین الرحمن**
یقلب کیف یشاء یعنی مؤمنک کو شکی حقا ایکی
 قدرت پارمغی اور تا سندنہ در ہر نیجہ دیر سہ

دوندر

دوندر اللہ اول ایکی پارمقدن مراد جمال ایلہ جلادز
 یعنی حقا لطف و قہر صفتیدر نتیجہ قرآن کریمند
 حق تعالیٰ بیورر **و ما رمیت اذ رمیت و لکن اللہ رمی**
 یعنی ای محمد ہر ذسنہ کہ سن ایدر سبن آئی ایدن
 سنسین صائمہ پس آمدی ہر کیمسہ ناک کہ قلبی
 غیر حقندن حالی اولہی او قلب حقلہ برا ولدی
 ای یار ثابت اولدی کہ قلب مظهر الہیدر و درخی
 بیلانکہ حقیقت نقطہ در و ہر مظهر حرف نقطہ در
 و حرف مدر کردر و ہر حرف مدر کہ ہر وقتکہ بر سنہی
 ادرالک ایدہ اول ادرالک آدی عقلدر و ہر سنہی
 کورہ آدی بصر در و ہر سنہی ایشیدہ آدی سمع در
 و ہر قوقوی دویہ آدی شمدر و ہر یوموشاق
 وقتی دویہ آدی لمسدر و ہر صفاتک و طعامک
 لذت دویہ آدی ذوقدر و ہر سوزی سویلہ یہ آدی
 کلامدر و ہر ذسنہ کہ ترکیب ایدہ آدی فن در
 و ہر ذسنہ کہ تعقل ایدہ خارجدن و داخلدن
 کندی او گذرہ طوتہ آدی حافظہ در و ہر
 ذسنہی آگق دیلہ یہ آدی ذا کردر و چونکہ
 ادرالک نہایتنی طلب ایدہ آدی متفکر در
 ای برادر بواسعہی مختلفہ کہ ذکر ایلہ دق جملہ سی
 سنک اصل حرفندر و مشہور آدی نفس ناطقہ در

هر وقتكه كندى آثار نندن و عضوندن بر نسنه ظاهرايده
بر قبول ايلر آخج حقيقت بر قوتدر و دخی محققلايدرك
حق تعالىناك ذات پاكي بر قوت از ليدر كه مجموع اشيايه
ذاتيله و صفاتيله محيطدر نيكم بيورر **والله بكل
شيء محيط وان الله قد احاط بكل شيء علما**
و حديث قدسيده بيورر كه **كنت كنزا مخفيا
فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لاعرف**

يعنى بن كيزلى حزينه ايدم سولمك و بيلنمك ايچون
عالمى و آدمى يراندم و ايجاد ايلدم پس امدى حرف
اولسه نه ايله بيلوردك و نه ايله سوزدك اى برادر
حقيقت انسان حرفدر و روح انساندر و روح
مدر كدر و هر ادر ايتديكى نسنه دن آرىق
كوكله صورت باغلاماز مكر كه برادر اكر دخی كله
و هر نسنه كه مدرك ادر اكر ايله آدمى مدر كدر
مدرك و مدرك و ادر اكر بواوچى بر در اى برادر
بو سوزلرى فهمرايده مزاييسه ك دوشون تماما
بيان ايده لم زيرا كركلى بر در اى برادر محققلايدو
آدلى بر اسمله دخی ذكر ايتديلىر يعنى عاشق و معشوق
و عشق ديدلر شيوخ متأخرين مدرك و مدرك
و ادر اكر ديدكارى كى مدرك عاشقه و مدرك
معشوقه و ادر اكر عشقه ديرلر اى يار وقت اولور كه
مدرك ادر اكر مدرك غايت يقين ايده عين اولور

يعنى

يعنى عشقه معشوقه خدمت ايلسه و معشوقه
غيرنياك حيا لى خاطر نندن رفع ايلسه اولوقت
غابت قريبدن اتصال حاصل اولور اولدمده
عاشق و معشوق و عشق بواوچى بر اولور
حكاييت اولور كه مجنونده ايللىناك عشقى نهايته
ايريشوب يعنى اولقدر معشوقاك ذكرينه
ذاكر اولمش كه ذاكر عين مذكور اولمش يعنى
كوكل هر قنغى اسمى ذكر ايله اول اسمك مسموم
حيال و صورتيله مصور اولور چونكه مجنونناك
عشقى غلبه ايدوب ليلا ماسواساك رفع
ايتدى كوكل معشوق صورتى طوتدى و ايكى
جهانى معشوقه صاندى و ايكى ملكدن
بيقدى و برلك كوزندن باقدى چون مجنون
بو حالده ايدى، بغداد خليفه سى بر كا تدبير
ايدوب ليلا ايله مجنونى بكاكتور يگز ديدى
در حال وار ديلر كاتور ديلر خليفه ايتدى يا مجنون
حالك ندر همان مجنون ايتدى هاى بونه سواددر
حالك ندر دير ساك يا بنم حالى نيجه بيلمك ايتيرين
هلا سندخى بن كى اول آندن صكره بنم حالى يله سين
ديدى ننه خليفه ايتدى ايشته ايلالى سكاويروم

مجنون ایتدی لیلی بنم بنی نیجه ویررسین دیدی لیلایه
 سن سویله دیو امرایتدی ای مجنون ایشته لیلایه
 بنم بنگا باقشکا دیدی مجنون ایتدی اگر سن لیلایه
 ایسه کت بوینده کی لیلایه کیمدر بونده لیلایه درایکی
 لیلایه قدر دیدی آندن صگره ینه لیلایه باقما یوب
 لیلایه لیلایه دیکه کندی، ای برادر عشق مجازی
 بو حده ایرنجه وار قیاس ایله کم عشق حقیقی نه غایه
 ایریشور ای یار چونکه عاشق جزئی اختیارین
 طرح ایده اختیار کلی اولور وحدت شر بندن
 سکران اولور آندن بی اختیار دیندن انا الحق صداسی
 کلور اولدمده کراک آصونلر و کراک دو کسونلر کراک
 در بسین یوزسونلر هیچ عیننه کلمز ای برادر جذبه
 الهیه یه ایردکه کندیندن فای محض اولور
 کوکلی و دیلی معشوق اولور نیکم بیورر **وی بنطق**
وی یسمع وی یبصر چونکه عاشق مفهومی
 محو اولدی شاهد عین مشهود اولور ای یار معشوق
 حقیقی حق تعالی نیک علم قدیمده و ارادت ازایه سنده
 عالم و آدمی آینه ایدندی و تجلی ایلدی کندی وارغی
 تجلیسندن وارا اولدایر و حیات تجلیسندن حی اولدایر
 و قدرت تجلیسندن قادر اولدایر و سلطنت تجلیسندن
 پادشاه اولدایر و علم تجلیسندن عالم اولدایر و جمال
 تجلیسندن

تجلیسندن جمیل اولدایر و جلال تجلیسندن ظالم اولدایر
 بورا دن آغلاشلدی که آدم مظهر جمال و جلال اولدی
 و هر شی استواسی قدرنجه حق تعالی نیک وار لغندن
 وارا اولدایر وینه حقه کیدر لر زیر مبداء حق ایدر
 و معاد دخی حقدن نیکم بیورر **انا لله وانا الیه**
راجعون پس مدی نقاشک فتنه سینه کندر
 نقاشیدر هر نقش که وارلق لوحنده منقوش
 اولمشدر اول نقاشک صور تیدر .

نظم

هر قغی بنگا باقدسه یوز کورندی شول یوزی دیرمه دیزار کورندی
 باقدیفک کور دیفک جمال قمر صانور سین آنی حیل قمر
ولله المشرق والمغرب فاینما تولوا فثم وجه الله انا لله
واسع علیم سرینه و اصل اولدی درت یانی دیدار اولدی
 ای برادر نقدر حق تعالی نیک جمال و کمالی کندر
 کندینه معلوم ایدی اما دیله دی که کثرت آینه سندن
 تجلی ایده تا کیم جمال و کمال ایله عشق پازارلق ایله
 اولیوزدن دیله کی وار که آینه دن کندر حسناک
 کوره تماشا و سیرایله اول جھندن الله عاشق
 دیر لر ای برادر حیف درکم اگر سن بو حقیقت
 سرندن ذره آغلاماز سین زیر بر کیمسه شیخه
 وار ماینجه طشره دن دکلمک ایله بهره مند اولماز

بوجهتدن عشق الهی اولما یا نذر عشق سرندن خبردار
 دکلدر ای برادر بوقدر شرح و بیان که حقیقتدن
 وحکمتدن ایله دنگ بونکله ایشم بیدی و کمال انسانی
 آخلام صانمه زیرا که کمال انسان نه ایدیکین فنا
 فی الله ابرمینجه بیلیمز سین ای برادر کمال انسان
 اولدر که حقا که مجموع صفاتیه متصف اوله وهم
 انسان کامل اولان قطب اولور و قطب عالمده بر اولور
 حقا که صفاتنا که مظهر نامی قطب اولور قطبنا که قصه
 اون سکزیبیک عالم مثال حردال دانه سی کیدر ای برادر
 سن دخی کندی کندینه انصاف ایله خود بنکی قور
 وجهلی ترک ایت کور که نه ناک مظهر ریسین و صفات
 اللهدن نه صفاته مالک سین و دخی حقا که قدرتند
 ناک واردر تدبیر ایدر سین عکسی دوشر کندی
 ایشندن عاجز سین ای یار انصاف ایله که
 حقا که هر صفاتنا عاجز سین زیرا بر دگرزدن
 قطره سین و کونشدن ذره سین پس امدی
 عاجزناقصاتی جختندن عاجزدر اما ناقص کمالک
 طلب ایسه سعادتده ترقی بولور و اگر ناقص قلسه
 سعادتدن تنزل ایدوب عمری مغبونلقله کچرنتیکم
 حضرت رسالت علیه السلام بیورر **من استوی**
یوماه فهو مغبون ومن کان امه خیراً من عنده
فهو ملعون پس امدی انسانیت اولدر که سن
 اولمه رز

اوله دن کوکلنده بته سین یعنی صدقک و ایمانک
 و علمک و حلمک و عشقک و شوقک و مرقتک
 کوکلنده بته زیرا انسانک سعادتیه بر صفات
 ایله متصف اولقدر و حقا که نظری کوکله در
 نیکم حضرت رسالت علیه السلام بیورر **ان الله**
لا ينظر الى صورکم و اموالکم و لکن ينظر الى قلوبکم
و نياتکم چونکه نظر کوکله در و اعتبار نیته دیر
 صورتنا که کرکسه خوب اولسون کرکسه چیرکین
 و کوکل ستری حقه عیاندر تگری دوستارینا که کوکلری
 نا اهلار بیلیمزینه حق تعالی بیلور نیکم بیورر **اولیائی**
نحت قبا لا یعرفهم غیری ای یار چونکه بیلدرک
 هر شی حق تعالینا که وارلغی ایله وار اولدی اما
 هر کیمسه استعدادی قدرنجه تجلی ایلدی
 هر نه مقامده ایسه که قدری بیلنا کندی
 کندینه انصاف و یرردک و رحمت بولوردک ای یار
 حق تعالینا که وارلغینه نور دخی دیرلر نیکم قرآن
 کریمنده بیورر **الله نور السموات والارض**
 زیرا منور ایدر بیدر پس هر اول کیمسه ناک نور
 تجلیسی کسناک ایسه آرتغاک طلب انما که کردر
 زیرا انسانک سعادتیه آندره در که کندنده اولما
 کمال انسان کاملدن طلب ایلیه بلکه آغا جان
 و کوکلدن ارادت کتوروب مطیع اولق کرکرد

و جناب حقاك جمال نورى جمللرده تجلى اياريس هر كيمسه
 كه حق وار لى آرتق تجلى ايدركندندن اوناك قيله سيدر
 بوجسته انبيا و اوليا قيله عالما نذر هر كيم آناردن يوز
 چويرسه كافرا و اوراى بچاره آدم حقى قويه سين بنى
 طوته سين باطله اويا سين يوسفى صا تا سين بنى آله سين
 اى برادر روايت ايدركه اوليا و الله چمانده اوچيوز
 اللى هر عصرده وارد در تا زمان قياصته دكين بوناراك
 وجود لى عالمدن منقطع اولماز اوچيوزى برابرد
 و قرقى برابرد و يديسى برابرد و اوچى برابرد
 قطب تنهادر و قطب بوناراك جمله سنك قيله سيدر
 بلكه مجموع مخلوقا نك قيله سيدر حقاك مظهر تامل
 قطبدر و محققا ايدر حق تعالى ذاتيله و صفاتيله
 و كمال قدر تيله قطبدر تمام تجلى ايتشدر مظهر تامل
 آنحق قطبدر و جمله موجوداته قطب تجلى ايدر
 و اما بعض كيمسه اراهل ظاهرده اولوب قصور
 فهمارندن و معنايه يولبولدقارندن قطب حقنه
 سوبالر و اتحاد و حلوله نسبت ايدر لر حق تعالى
 اتحاد و حلولنه ايدوكن بيليدك قطب اوصافنى
 ايتشيد بجاك كفر ديمردك نتيكم حق تعالى بيورر
ان الله قد احاط بكل شىء علما والله بكل شىء محيط
 چونكه حق تعالى بيوردى كه بن هر كسيمه دولريم

اويله

اويله اولسه حلول و اتحادى اولورمى و بيوردى **انا عند**
قلوب المنكسر لاجلى بو شكا حلول و اتحادى دير سين
و ما رميت اذ رميت ولكن الله رمى يعنى يا محمد سنك
 ايتديغاك بنم ايتديغدر بو شكا دخى حلولى دير سين
 و حديث قدسيده بيورر **اذا احببت عبدا كنت له**
سمعا وبصرا و لسانا ويدا و لى يسمع و لى يبصر
و لى ينطق عجب بو شكا دخى حلول و اتحادى دير سين
 اى احمق حق تعالى هر نه ديارسه آنى اديشدر
 و هر اديشه قادر در نتيكم بيورر **يفعل الله**
ما يشاء و يحكم ما يريد و حضرت موسى عليه
 السلامه براغا جدن **انا لله** آوازي كلدى
 يعنى كل يا موسى بن سنك تگرنيم ديدى پيغبرلق
 و معجزه آوازي قيلدى چونكه براغا جد **اى انا الله**
 آوازي كله تعجب لرسنكه انسان كاملدن انا الحق
 آوازي كله ويا **سبحانى ما اعظم شانى** آوازي
 كله ويا **ليس فى جبتى سوا الله** آوازي صدا سى
 صادر اوله و چونكه آدم مفرج موجودات و زبد
 مخلوقا ندر دنيا و آخرت آدم ايچون خلق اولنشدر
 و اون سكر نيك عالم انسانه سجود ايد و بدر زيرا
 انسان كامل كوخلى اولقدر و اسعدر بر راسه
 حشاش سنك قاتنده نيجه ايسه اون سكر نيك
 عالم آنك قاتنده اويله در نتيكم بيورر **قلب المؤمن**

بیت الله وقایه من عرش الله چونکه مؤمنك قلبی نگرینك
 اویدر اول اودن غیر بی چیقار صان او صاحبی قالور
 اول اوندن سویلیان وادشیدن او او صاحبی
 اولور نیکم بیورر من کان الله کان الله له ای برادر
 یوز بیك برهان کتوراسه شونارک کورکلی کوزی
 آچیق دکلدرو آنادن دوغمه کوردر هیچ آکا
 معالجه دن چاره یوقدر نیکم حق تعالی بیورر
 من کان فی هذه اعمی فهو فی الآخرة اعمی و اضل سبیل
 چون بیلدنکه قطب مظهر تام و فیاض عالمدر هر
 کیمکه قطبه یقیندر اول کیمسه ولیدر و شول کیمسه
 قطب صحبته لایق اوله و دیزارین آکا کورستره
 اول کشینك قورقوسی قالماز نیکم حق تعالی بیورر
 الا ان اولیاء الله لا خوف علیهم ولا هم یحزنون
 آنارک شاننه کلمشد ای یار هر وقت که قطب انتقال
 ایتسه بربرندن دخی تجلی ایدر او چاردن لائق اولور
 او چاره یدیلردن و ید یاره قرقلردن و قرقاره او چوزلردن
 قاتیور تا قیامت دکن بویله دوز چونکه قیامت
 یقین اوله مخلوقانك جمله سی تورکنه بونلر قالور
 چونکه بونلر دخی بربرر جهاندن کیده لرقطب قالور
 و چونکه حق تعالی نك تجلیسی عالمدن چکلیك اوله
 قطب دخی کیدر عالم زبروز بر اولور حقائق وجهی
 قالور اول وجه ایدی نه آخر وجه قالور نیکم
 بیورر

بیورر کل شیء هالك الا وجهه اول خدا ایدی آخر
 خدا در ظاهر خدا در و باطن خدا در نیکم بیورر
 هر الا اول و الآخر و الظاهر و الباطن و هر بکل شیء
 عایم و دخی شویله معلوم اولسونکه عالم ظاهر دن
 عالم باطن یوز بیك قات یکرکدر زیر امثال دنیا و کدورت
 جسم و تعلقات غم نفیسه بلای عظیمدر بویلا لردن
 نجات بولق مقصود الهیه و اصیل اولق خست نغیدر
 ای برادر چونکه روح بدندن مفارقت ایلله هر
 صفاتله موصوفایسه اول صفاتیلله قویار کیمی ختیر
 و کیمی میمون کیمی تیلکی صورتنده و بعض برتجیبی هاناوار
 صورتنده و کیمی باشی آیاقلری آتنده و کیمی باشسر
 حرکت ایده میه و دخی برنلره بگز چرکین صفاتلره
 قویار لر نغوز بالله من ذالك نیکم بیورر اوليك
 کالانعام بل هم اضل ای برادر جهد ایلله که اول صفاتلر
 کندنده بوله سین اوله دن اول دفعنه چاره قیله سین
 زیرا کندین بیلک غایت اولی درک حال و سر انجام نیه
 ایریشدی آن بیلکدر و حالنك ایلری وار مسی
 و کری قالسی و نفسن حیوان و آرسلان و قیلان
 و شیطانلغی و ملائکه لغی صفاتلرین کندنده
 بوله سین و قنغیسی غایبدر بیلله سین و اجل کلمه
 اول یراماز حویلیری دفع ایتمکه سعی ایده سین زیرا
 عمر سکا سرمایه در صولک پیشمانلق فائده ایتمز

ای برادر سا که چونکه کندی نفسی بیلک حاصل اوله
 او یوماقله او یا نقلق اورتا سنده رؤیا واقع اولور
 او حالده هر کسک ای حال و کمر حال ظاهر اولور
 بویله رؤیا انسانک کرامتارندن درو پیغمبرلق
 جزئندرن نیکم بیورر **الرؤیا الصالحة جزء**
من ستة واربعین جزء من النبوة پس اگر
 سالکک نفسنده صفات حرص غالب ایسه
 فاره و قرنجیه لر صورتن کورر اگر صفات کبر
 غالب ایسه آرسلان و قیلان صورتن کورر و اگر
 صفات شهوت غالب ایسه چهار صورتن کورر
 و اگر صفات نفاق غالب ایسه آی و کلب صورتن
 کورر اگر چه رؤیا به مشغول اولور سه تطویل
 کلام اولور و الحاصل هر قنغی صفاتکه سنده غالب
 ایسه قیامت کوننده اول صفاتله عین اولور سین
 ای برادر بونده یکم ایله اولور سه ک آنده ده آنکله
 حشر اولور سین فاسق فاسق ایله طیب طیب ایله
 حبیب حبیب ایله حشر اولور نیکم بیورر **لا تفسد**
عن المرء و ابصر قرینة ای برادر خراج عطار
 اسرار نامه سنده حکایت ایدر که بزم زمانم زده
 بر کیمسه ناک عمری مرکب دللا لغنده کچمش ایدی
 بو شکار اجل ایدیشدی نزاع عالمه دوشدی عزرائیل
 که صفات جلال حقار آغا عینی ظاهر اولدی

دللا

دللا عزرائیلک هیبتندن باشقالدیروب برندا
 قیلدی ایتدی که ای قوم بر جولاوقره مرکب کیم کورر
 صاحبی کلدی جانم المی ایستریجیاره دردمندک
 خبری یوقدر که اولقره مرکب کندی ایدی ای
 بیجیاره جهد ایله که بو صفاتلردن خلاص اوله سین
 صکره ندامت چکوب پیشمان اولیه سین وار
 بر مرشد کاملک اتکینه یا پیش زیر بو صفاتلردن
 قور تولق مرشد ایله حاصل اولور ای برادر حق
 تعالی نیک جلالی تحت شول اولوم کرم روح کدر که
 براماز حویلردن آرندی ای برادر بر مشکله دردن
 و بو ورطه هلاکدن هیچ بر کیمسه کندی جھلیله
 خلاص بولق ممکن دکدر آنجق شیخ کامل همیله
 میستر اولور زیرا شیخ لر مراد رینه شویله در که
 پیغمبر لر امتارینه شفیع اولدقلری کبی نیکم بیورر
الشیخ بین القوم کالنبی فی امته زیرا شیخ لر
 سالک رینه علم لدنی تعلیم ایدر لر ور یا ضت
 و مجاهده ایله اخلاق ذمیه سین اخلاق
 حمیده به تبدیل اتمک سعی ایدر لر زیرا ای خویله
 نفس قبول ایدر بیدر اگر ای حویلر له متصف
 اولور سه ایوایشلره مشغول اولور نفسی
 نه سمته ایلدیر سه اولی شکار مرکب کبی کیدر
 ای برادر انسان براماز حویلر نی حق تعالی خضرینه

هر وقت عرض ایلسه و دفعنه دائم تضرع ایلسه حقا
 عنایت حزینه سنه ایردیشور حقا بر ذره جذبه سی
 یوزیل دوشونمکن یکدر نیکم بیورر **جذبه من**
جذبات الرحمن توازی عمل الثقلین ای برادر حقا عنایت
 حربه سی اهل الله ایله بیله در هر یکم آنرا ایله مدام
 دوروب او تورسه عنایت الله مظهر دوشه
 زیرا بونلرک صحبتی حق سوزدر هر یکم برنلر ایله
 انست ایدرسه حقله ادس طرتمشدر نیکم حضرت
 صاحب رسالت علیه السلام بیورر **من اراد ان**
یجاس مع الله فلیجلس مع اهل التصوف اما شونلرک
 ظالمدر و حق تعالی ناک خلقنه و کرامتنه لائق
 دکلر در آنلر بود و لئلردن محروملر در نیکم قرآت
 کریمده بیورر **لا ینال عهدی الظالمین** ای برادر
 بوفانی دنیا به آلدانزب قاله که آنک سبیله سعادت
 ابدیدن بعید دوشوب محروم قالیه سین نیکم
 بیورر **الدنیا حرام علی اهل الآخرة والآخرة**
حرام علی اهل الدنیا کلاهما حرامان علی اهل الله
 ای بار اگر دیر سنکه مجموع انبیاء و اولیا و علماء
 دنیای تصرف ایدیلر و دنیا سز هیچ کیمسه دیرلر
 ناچار هر کیشیه کر کردر که نیچون حرام اولدی
 جواب ای بیچاره اگر سن دنیا نه اید و کن بیلسه

بوسوالی

بوسوالی ایتمزایدن زیرا دنیای مال و رزق و عورت
 و اوغلان صانور سین دنیا بونلر دکلر دنیا باند
 سوز چو قدر اما حضرت مولانا بیورر بیغی

نظم

نیر چیست دنیا از خدا غافل شدن
 فی قماش و نغره قرزند و غلزل
 یعنی هر ذسنه که سنی تگری محبتدن عاقل ایلیه
 دنیا اولور ایسترای اولسون ایستر کونو
 اولسون دنیا غفلتدر، اگر غفلت ندر دیرت
 غفلت اوچدر بر دیسی حق قویوب خالق مشغول
 اولمقدرد بری دخی آخرتی قیوب دنیا به اشتغالدر
 اوچنجیسی اولرمی قیوب دیر یلکه مشغول
 اولمقدرد، امام غزالی رحمه الله تکرار تکرار
 تاکید ایتمشدر که هپ عبادت لک مقصودی
 کونلینی دنیا محبتدن چو بیروب جناب حقه توجه
 ایتدیرمک نیکم حق تعالی بیورر **واذکر الله**
اکبر فاذا کرونی اذکرکم یعنی بنی آنک بند
 سزی آتایم ای یار کونلک قرار کاهی دوام زکردر
 آنحق اهل مسلمانلق کلمه لا اله الا الله
 نماز و اوروج و زکوة و حج بوکاتا بعدر
 لکن نیجه کیمسه لر برنجه وقت شرائط اسلام

ایله اولوب مسلمان دیر یلوب کورکلنده دنیا فکر نذر
 و مالا بعیدان آرتق نسنه بتمز حیف آغا وقتی که
 مؤمنان قلبی مشاغل دنیا دن فارغ اوله اول کورکل
 حق تعالی ایشک قدرت پارمغی اورته سنده **یقلها**
کیف یشاء موتوا قبل ان تموتوا سرینه مظهر
 اولور نتیکم بیورر **المؤمنون لا يموتون بل ينقلون**
من دار الى دار ای یار اکر تکرری تعالی ایشک عنایت
 اولیه انبیا اولیا سنی طبیعتدن قورتارمیه لر
 نتیکم فرقان مجیدنده بیورر **اناک لانهدی**
من احبته ولكن الله بهدی من یشاء یعنی
 یا محمد سن کیمسه بی کندی طبیعتدن قورتارمیه
 هر کیمی دیار سم بنم هدایتیم ونور حقیقت جذیم
 زبوده وزنده قیلار ای یار عالمدن وارمدن
 مقصود حق بیلک و عبادت ایتمکدر نتیکم حق
 تعالی بیورر **وما خلقت الانس والجن الا ليعبدون**
 ایله تفسیر اتمشاردر اما ایکنجی معنایه کورمه
 دنیا محبتدن فارغ اولوق شرطدر ای برادر
 سوزی چوق اوزاندق کله بلم مقصود بیزه
 کشی اکر نفسک بیلاریمسه بی شک تکررین
 بیلدی اما جهایله بیلماک ممکن دکلدن علم کرکر
 و علم

و علم او کر نماک هر کشیه فرض عیندر کرک اوروکر
 عورت اولسون نتیکم بیورر **طلب العلم فريضة**
على كل مسلم ومسلمة و علم اولدر که سنی ورطه هلاکدر
 قورتاروب قربیت معنوی حاصل ایده و هر کشینک
 قیمتی علمنه واستعدادینه کوره در نتیکم بیورر
قيمة كلمة امرأ ما يحسبها اما علم ظاهری نفسیه صلا
 بخش ایلمز زیرا هر اوقود و قچه عجبی و کبری آرتار
 اظهار فضیلت دیونجه کلاما رسوبله ماک ایله
 غافل اولور کیمده بر ذره کبر اولسه جنته کیرمز
 نزهده قالدی وصلت نتیکم صاحب رسالت علیه السلام
 بیورر **لا يدخل الجنة من كان في قلبه مثقال ذرة**
من الکبر و دخی بیورر بر نیجه کیمسه لر علم قرآن
 اوقیه لرحالبوکه آنلر آغا لعنت ایلیه لر ای یار الله
 تعالیدن امید کسمک اولماز طلب آردنجه اولوق
 کرکر اول قیودن کیمسه محروم قالماز ای یار
 علمک ایکی وجهی وارددر بری ظاهری باطندر
 و بویکی وجهدن یوز بیک وجه دوغدی اهل
 ظاهر ظاهرینه اهل باطن باطنه مشغول
 اولدیلر و اکر اهل ظاهر علم بیلوب باطنه
 بیلیمسه جاهل اولور و اکر اهل باطن علم بیلوب
 ظاهره بیلیمسه ناقص اولور ایکیسن بیلن
 شبح خلق و مرشد لایق لایق اولور ای یار کند

باطنندن سخا بر نیجه خبر لر ویره بم بونلری بیلیمک نفسی
 بیلیمک نفسی بیلیمک حق بیلیمکدر امدی آدمک بدنی
 بر شهرستاندرو عالم کبیر در نتیم بیورر **ان الله**
خلق آدم علی صورته ای علی صفاته مراد صفات در
 انسان مظهر صفات الله در جمیع صفات حق
 تعالینک ایکی صفاتندن عین اولور باقی صفات لر
 بو ایکی صفاتک مظهریدر یعنی حق تعالینک
 جمیع قوا شریفی و فعلی بو ایکی صفاتندن پیدا اولور که
 بری صفات جمال و بری صفات جلالدر و انسان
 دخی بو ایکی صفاتیه متصفدر انسانده بو ایکی
 صفاتندن هر قنغیسی غالب اولور سه آخر سر بنجام
 اول اولور امدی سخا واجب اولدی که بو صفات لر
 کندی وجودنده بوله سین جمالده ایسه که تشکر
 ایدیه سین جلالده ایسه که جهاد اکبره رجعت
 ایدیه سین نتیم حضرت رسالت علیه الصلو
 والسلام غزاه احد دن کلدره بیورر **رجعنا**
من الجهاد الا صغرا الی الجهاد الاکبر اصحابا یتدیلر
 یا رسول الله **ما الجهاد الاکبر** بیورر دیلر ای صحابه
 حق تعالی عقلار یگری و نفسار یگری کند یلر یگری
 مسخر ایلسون تا که ذکر اللهه فرصت و مجال
 بوله سینر و کوکلر یگریده حکمتلر کشف اولسون
 ای کشتی نفسی بیلیمک کندنه جهاد ایدیه مر سیر
 ای برادر انسانک کوکلی بر شهر عظیمدر اول شهره

ایکی پادشاه واردر دائم بونلر کندی ایشارینه حکمدر
 اول ایکی پادشاهک بری عققدر و بری طبعقدر و طبیعتک
 بر آدی شیطاندر و حقیقتده ایکیسی بر در اما هر
 قنغیسی غالب اولور سه تمام حکم آنکدر شول وقت که
 روح صفات جلال ایلله متصف اولسه آدی نفس
 اماره در و نه وقت که صفات جمال ایلله متصف
 اولسه آدی مطمئننه در و بو ایکی شاهک اصلی
 جلال و جمالدر، و صفت جلالک اون بش سر لشکر
 واردر، و صفت جمالک اون یدی سر عسکری واردر
 برنلر دایما غوغا ایدر لر و عداوت اوزره در لر صفت
 جلالک چربا شلرک ان اولوسی طمعدر و حسدر
 و جھلدر و کبردر و کیندر و عجبدر و بخلدر
 و حسددر و غضبدر و عداوتدر و هزلدر
 و کذبدر و انکاردر، و صفت جمالک دخی سر
 لشکرلری اوقاعقدر و اعتماددر و علمدر
 و حلمدر و تواضعدر و صبردر و سخاوتدر
 و شفققدر و اقراردر و توکلدر و حضور
 قلبدر و حرمتدر و صدقدر و مودتدر و کرمدر
 و فراغتدر و عشق الحقدر ای برادر بوا و نوزایکی
 مبارزلرک هر برینک بیاک کره بیاک عسکرلری واردر
 بونلر دائم بر بریله محاربه و مقاتله ده در لر غریب

آدم او غلامی غفلت او یقوسی کوز لرین کرر ایلمشدر ، اگر سوال
ایدر سنکه بر سر اشکری بیلدق اما عسکرین بیلدق حجاب
اولدر که آدم هر وقتده تفکرون حالی دکلدن اول فکر عسکرین
هر فکر که سکا طمع ایچون کلور اول طمع عسکریدر و هر فکر که
سکا قناعت ایچون کلور قناعت عسکریدر امدی هر قناعتی
صفت ایچون سکا هر نه فکر کلور سه اول صفتک عسکریدر
اما سکا بر آسان خبر ویره یم جمله خبر لردن خبردار
اوله سین و سن سنی بیلدک حاصل ایده سین ، شویله
بیله سنکه کرخل را ئما فکرون حالی دکلدن هر نه فکر که
سکا کلور یا ایودر و یا با وزدر ، اگر ایو کلور سه
بیله سنکه صفات جمال و رحمانیدر اول فکر او یاسیز
و اگر یراماز فکر کلور سه بیله سنکه صفات جلال
و شیطانیدر آندن قاچه سین ، ودخی نه قدر
حورایق واریسه انسانه طمعدن کلور ، و هر نه
عزت واریسه انسانه قناعتدن کلور نتکیم حضرت
علی کرم الله وجهه بیورر **قد ضل من طمع و قد عثر**
من قنع و هر بلا و قضا که آدمه کلور طمعدن
کلور و هر نه ایبلک و کوز لک کلور قناعتدن کلور
و هر محروم و ملق حرصدن کلور نتکیم بیورر **کل حریر**
محروم ودخی جاهل عمری دنیا به صرف ایبر جا هلاک
نعمتی شو تر سلکده بتمش سبزه به بکزر نه کندینه
فائده سی وار و نه غیر دینه واردر نتکیم رسول

اکرم

اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم بیورر **الجاهل کروضه**
فی مزیلته ودخی منکبری نه تگری تعالی سوز و نه ده
پیغمبر علیه الصلوة و سلم سوز نتکیم بیورر .
لا ثناء مع کبر ودخی بخیل رحمت بولماز و جنته
کبر نتکیم حضرت رسالت علیه الصلوة و السلام
بیورر **البخیل لا یدخل الجنة ولو کان عابداً و دخی**
جور و کشتی جهنمه کبر مز ایسترسه فاسق بولماز و لسون
نتکیم بیورر **التیخی لا یدخل النار ولو کان فاسقا**
ودخی حق تعالی سخاوتی ایمانله ذکر ایتشد قوله
تعا و ماذا علیهم لو آمنوا بالله و بالیوم الآخر
و اتفقوا مما رزقهم الله ای بیچاره آدم او غلام
نیچون کندینه بوخه زحمت و بلا و مشقت و بیورر
غم و غصه چکر سین هر کشتی به رزق و یرن اللهدر
و البینه رزق مقسومدر و اجلی معلومدر ،
حریرین هر کسه محرومدر بخیل مذمومدر
حاسد مغبوندر ای برادر هزار برهان واردر
آزغین نفسه چاره یوقدر زیرا محمد علیه الصلوة
و السلام کی پادشاه ابولهبه درمان بوله مدی
و صلاح بولدق نفس صاحبینه ایرام باغشلازیر
کندینک ذوق املا لده در خصوصاً که حکومت مالک
اوله قبض و بسطه منصرف اولق و طبیعت صنوعه در
هر کلام حق استماع ایلمز اگر حوادث روزگار دن

بر ثنائیک و بددن ایریشه اصطرار کوستر اینامه
مضطرد کلدرو آندن نسنه التماس اتمه که سحت
بی بصرد و بی مرقندر وایشی راتم حرقه اتمکدروسوزلر
محروقدر و خلقه تعدی اتمک ایستروکندندن اولورزه
تصدور اتمکی سور وحق سوزه عناد ایدرو انتقام
آلغی داتم سور داتم تجاوزده در ای برادر اگریزبیک
در لونفسک شیر لکن شرح ایدرسهک دخی آرتقادر
اما نفسی غایت از دیران منصبدر و مالدر و جملدر
نغوز بالله من ذالک اگر بر اوچی دخی برکشیده اولورسه
هذا نمرد و فرعون اولکشینک نفسندن ذره سی اولورلر
اما نفس اچلقدن و بوقلقدن غیری ذسنه زبرن ایلر
اما آند دخی خطروارد در نیکم حضرت رسول صلی الله
علیه وسلم بیوردی **کاد الفقرا ان یکون کفرا** یعنی
غایت یقیندر که کفر سوبلیه زیرا یاوز حوی آمدن
اولنجه کتمز قورقور و اردر که عاجز لئوب کفر سوبلیه
و بعضی نفس اچلقدن غضبه کلوب خلقی یاوز
کلب کی دالرو از ایدوب کفر سوبلر اکثر طالب
غضبی هلاک ایلر

نظم

هر کم بدحوی ایله اتیدی قرار تا اولنجه آنی قیابور بی قرار
جهد قیلیم حری دونه ره سین اولجهانه شیرین حوی کونده ره سین
جمله علمک حاصلی مقصود بر کیم براماز حویرک اوله ایوحر
اشبودر دیک دیلرسهک درمانی مرشده وار دونه کورفرمانی

حضرت

حضرت مولانا قدس الله سره الغریز بیورر لر کیم
اگر مرمر طاشی آلورسک بر کر شکل اهاننه ایریشه ساد
کوهر اوله سین ای برادر عاشق حاصل کلام شافی
جواب اولدر کم بر در دیک چاره سی بر شینح کاملک
خدمتده و محبتنده قرار طوبوب

مقیم اولمقدر تمت

الکتاب بعون الله

المملک الترهاب

تمت

بیت

خدا اوراد هد عالی مراتب
که خواند فاتحه در حق کاتب

سیدنا خواجه محمد نور العری الملامی حضرت تارنیك
احسان الرحمن اسمیله شرح ایتدیكى **حكم شیخ سلمان**
 رساله مرغوبه لری اولوب پرزین ملامی درکاهی
 پوست نیشتی رشادتاو حاجی عمر لطفی افندی طرفیلا
 نظماً ترجمه ایدلدیکدن خواجه افندی حضرت تارنیك
 شرحی اکمال اولدقدن صکره هر حکمتک نرایتند
 مشارالیه حاجی عمر لطفی افندیك
 نظمى دخی درج ایدلشد
 ومن الله التوفيق

بسم الله الرحمن الرحيم
 مصنف حضرت تارنیك بسمله ایله بدار بیورسی
 بسمله شریفه اسماء ثلاثه بی جامع اولدیغندلا
 الله اسم ذات، الرحمن اسم صفات، الرحيم
 اسم افعال اولدیغندن و هر شیدك ظهوری
 و وجوده کامسی بواسماء ثلاثه نك حکمی ایجابی
 ایدوکنندر .
 نه سولرباق محقق شیخ رساله اشنا حقیله ای غافلانسا

**كلك من حيث انانيتك شرك خفي وما بين لك
 لك توحيدك الا اذا خرجت منك**
 شرك بالله اقبح الخبايا اولدیغندن شرکدن رجوع
 اتمه دن توحید اصلا مقبول اولماز شرکك
 حصولی ایسه افعال و صفات و ذات و کافه
 تأثرات حق تعالی حضرت تارنیك مخصوص ایکن
 عبد کندرینه ذنبت اتمه سندن اولور بنا علیه

مجبور

مجبور بوناری کندرینه ذنبت ایتدیغاك حاله
 بونارك کلیسی سکا شرک خفیدر و سن بو شرکله
 شرککسك شرک خفی توحید صحیحی سکا بیان
 اتمه الا کندی نفسندن خروج ایدوکنده
 بیان ایدر نفسنك خروج ایسه افعال،
 وصفات، و ذات، حقاك اولدیغی کی حق
 ذنبت ایدوب نفسنی بر ذنبندن اخراج اتمك
 و هر شیدك حصولی و ظهوری حقندن اولدیغو
 مشاهد ایلکدر و حکم شرع ارزره خیرك
 و قوی حقندن، شرک ظهورینه نفسك مجرا
 اولدیغی بیلکدر

نظماً ترجمه سی

سرا یا شرک مخفیدر و جورك
 باق اولسون حقیله رفع قیورك
 سکا اولماز او توحیدك نمایان
 که سن تا جیفینیه سنلای جان

**فكلما اخلاصت التوحيد يكشف لك انه هو
 لا انت فتستغفره منك .**

بیان اولنان اوج شرکدن قورتیلوب افعال، وصفات،
 و ذات حق تعالی حضرت تارنیك اولوب سندن اولدیغ
 سکا کشف اولور {وقل كل من عند الله} امرك
 ظهوری و جزئیاتله ایدوکنی و جزء بلا تفریق

کلاک عینی اولدیغی درک ایدرساڭ، اولوقت سنده
 واریت و تائیرات اولقلقلان استغفار ایدرساڭ
 استغفار ستر طلب ایلمکدر کما قال رسول الله صلی الله
 علیه وسلم { ان الله لیغان علی قلبی فاستغفر الله فی الیوم
 مائة مرة } و فی روایة سبعین مرة { رسول الله صلی الله
 علیه وسلم کلاک ستر طلب ایتمی ایکی قسمدر بری تبلیغ
 رسالتده کندینه مخصوص اولان مقام احدیتدن
 سیرعن عن الخلق یعنی مقام شریعتنه نزولیلله تبلیغ
 ایتمه سیدر، و دیگر دخی اتمی مقام ولایتنه مطلع
 اولوب آثما عبارت ایتمای و رضای عیسی علیه السلام
 آله اتخاذ ایتدکاری کبی آله اتخاذ ایتمای مزینچوندر.

نظماً ترجمه سی

نه دم خا اصل اولورسه سنده توحید
 سکا باق کشف اولور اول ستر تقرید
 کورینور هیا و در او آنده یوق سن
 سن استغفار ایدرساڭ بیلکه سنان
و کلاماً وجدت بان لا اله الا الله فوجدت في كل وقت
وساعة توحيداً و ايماناً

انکشاف مذکور سبیلله موجود و موصوف
 و فاعل و مقصوف حق ایدوکی و حقدن غیر
 اولدیغی سنده تحقق ایتد بکنده غافل بولاندیغی
 شرک خفی سنده اولدیغی سکا بیان و عیان اولور
 و شرکدن

و شرکدن رجوع ایده جکندن الله تعالی سنی عفو
 و مغفرت قیلار امام علی رضی الله عنه { اللهم
 اغفر لنا و ان لم تغفر لنا فاعف عنا و ان لم تعف
 عنا فارحنا يا ارحم الراحمين } دیدی مغفرت
 عیدک قصورینی بوزینه اورمیه رق و کیمسه ناک
 اطلاعی اولیه رق مغفرت معامله سی ایتدکر
 عفو عیدک قصورینی بیلدیرمک و سائر کخیری
 اولیه رق عفو ایتدکر مرحمت ملای ناسده محاسبه
 کوریلرک دیارسه مرحمتله عذابدن قورتاریر،
 دیارسه مرحمتله عذابدن قورتاریر، دیارسه
 عدالتله عذاب ایدرو عذابدن صکره مرحمتله
 معامله ایتدکر، شرک مزبور سنده ایدوکی
 سکا عیان اولنجی شرکدن قورتامش اوله خوف
 حق تعالی حضرت تارچون هر وقتده و هر ساعتده
 توحید و ایمان سنده تجدد ایدر و ایمان
 تجددی هر آنده و هر وقتده ذکر دائمله اولور.
 نظماً ترجمه سی

بولونسنک سن سکا شرک کلاک چیتار باق
 عیان اولماز وجود ذات مطلق
 هر آن ایمان و توحیدک مجدد
 باق اولسون نور حقیله مؤتید

و کلاماً اخرجت عنه زادا ايماناً و کلاماً اخرجت

عَنْكَ زَادَ يَقِينُكَ

افعال، وصفاتی کندینه نسبت نمیتکن خروج
ایدوب لا فاعلی ولا موصوف الا الله نتیجه سی
حاصل اولدیغنده ایمان عبد ایمان شهره وریله
مزداد اولور، ماسوای ازاله و اخراج ایندیغله
کی کندی نفسدن دخی خروج ایدوب لا موجود
الا الله نتیجه سی حاصل اولدیغنده یقینک زیاده نور
یقین ایمانک فرقه در یقین اوج قسمدر
علم الیقین، عین الیقین، حق الیقیندر، علم
الیقین علماً قاعاً حاصل اولقدرد، عین الیقین
کندکه صفاتنی و اسماسنی مشاهده ایتکدر، حق
الیقین کندی عین اولدیغن بلا بقیه ذوق ایتکدر،
نظماً ترجمه سی

نه وقت آذن چیقارسه ک سنده ایمان
اولور زائد بوی بیل بویله ای جات
نه دم سندن چیقارسه ک اول یقینک
اولور زائد دله نور مبینک

یا اسیر الشهوات والعبادات ویا اسیر المقامات والکاشفات

ای شهوات نفسانیه اسیری شهوات احکام
شرعیه ایله دوران ایدر، احکام شرعیه بشدر
حلال، حرام، مباح، مکروه، مندوب، شرع
شریفه

شریفه نیجه ایسه استغالی دخی اولیه در حلال
ایسه حلال حرام ایسه حرام در حقندن غافل اولان
اهل شهوت و نفس اهل کثرانک استغالی ایدر جکی
مباحده حق مشاهده ایتدیکدن استغالی نفسانی
اولغله مذمومدر اهل توحید حقک مشاهده سندن
غافل بولمادیغدن استغالی شهوات نفسیه اولیور
لذت روحیه ایدو کندن ممد و حدر دبسمله شریفه ک
اوقونمسی دخی احکام شرعیه ایله دوران ایدر حلاله
اوقونمسی سنت سنیه در محرمانده قوشولمسی حرامدر
کفر دکدر، مکروهده قوشولمسی مکروهدر،
مباحده مباحدر، نماز ده فاتحه قرائتندن
اول دبسمله اوقونمسی واجیدر، امام حنفی مذهبنده
بسمله سوره دن برآیت معدود اولدیغله
نماز ده ضم سوره ابتدا الرنده بسمله قوشولم
سائر مذهبارده سوره لر دن برآیت اولدیغله
قرائت اولور، والعبادات، عبادات عبارتنک
جمعیدر عبادت اوج قسمدر ادناسی عبارتدر
بو عبادت اهل کندی و اریتیله جهندن نجات
بولق و نعم جتنه نائل اولق غرض و عرضیه اجرا
ایتدیکدن کندی نفسی فائده سیچون اولغله
کاملار عندنده معتنا به دکدر، ایکنجی

قسم عبودیت در حجت و جهنم غرض و ملاحظه سی
اولیه رقی رضاء اله اجرا اول نور، او چنانچه
قسم عبودیت در که اجرا سنده عبادت مدخلی اولیه و
بالله لله در مصنف حضرت باریک عبادت تعبیری
عبادت عبادت واریت نفسیله کثرت اوزره اجرا
اولان عبادت در، ویا اسیرالمقامات، مقامات
تحقیقه بدیدر مریده برر برر تلقین اولدنیغلا
مرید مقامک مقتضیاتنی ذوق اتمکه جهد
ایتمیوب بلاذوق مقامده قالدیغی حالد ویا بولندیغ
مقامی ذوق اتمه دن دیگر مقامه ترقیتی آرزو
ایلدیکی تقدیرده مقامات اسیری اولقدر، واکمال
کرامات کرنیه در، مریدک کرامت کرنیه ایچون
حذمت، کرامات اسیری اولقدر،

نظماً ترجمه نی

ایا شهوات نفسانی اسیری

اولان غفلت ایله فانی اسیری

ایاقید عبادت راتاک اسیری

کشفیات و مقاماتک اسیری

انت مغرور مشتغلیک عنه واین الاشتغال به
عندک وهو عز وجل حاضرناظر وهو معکم اینما کنتم
سن عبادات و مقامات و مکاشفاتله مغرور
و حقدن دور و کندی نفسکله مشغولسین
واین الاشتغال به عندک، کندن فارغ و حقله

مشغول

مشغول اولمقلغاک قنده در و هم ایتدیکک اشتغال
حقله اولیوب نفسکله ایدو کندن ارتعا کده کاز بسین
وهو عز وجل حاضر و ناظر، حق تعالی حضرتلری
حاضر و ناظر در سنک اشتغالک نفسانی
اولدنیغی کورر، حضور الهی بعلمه میدربذاته
میدر علما بیننده اختلاف واقع اولدیسده
حضور الهی بذاته و صفاته و جمیع کمالاته اولدنیغ
عندلرنده تحقق ایدوب رفع اختلاف اولدنیغ
وهو معکم اینما کنتم، هر نره ده اولور سه کز
حق تعالی حضرتلری صفات قیومتیه دنیا
و آخرتده سزکله در کمال قال رسول الله صلی الله
علیه وسلم ولصاحبه ابوبکر وهما فی الغار
ما قولک فی الاثنین الله ثالثهما، بیوردی و بر
آیت کریمه نزول ایلدی قال الله تعالی ثانی ثنین
اذ هما فی الغار اذ یقول لصاحبه لا تحزن ان الله
معنا، فرمان الهی تأمین ایچون تبشیر کلام
وقال الله تعالی، ما من نجوی ثلاثة الا هو
رابعهم ولا خمسة الا هو سادسهم
ولا اثنی من ذلك ولا اکثر الا هو معهم
نصارا طائفة سی ثالث ثلاثة قوللرنده کفر اتمیاری
واحد من ثلاثة دعوی ایتدک لرننددر، اذ عالی

آله، عیسی، یا مریم، یا خورجبریل امین، یا اوچند
برمیدر دیرلر، یوقسه حقاك معیتی هرشیده در
حقاك تابع اولسی معیت اصلیه دیرلر، جمع
الجمع مقامیدر متبوع اولسی معیت ضمیمه دیرلر
نظماً ترجمه سی

سن آذن هیپ سنكله مشغولساك
نه غفلتدر یو آنكله دكلساك
آنكله سندن اولوق فانی زرده
او حاضر یك ناظر یكین جمله یرده
در هو معكم، دینجه ذات مطلق
دكلمی حق سنكله ظاهراً الحق

**اذا كنت معك حجابك عنك وازا كنت معك
ابعدك له، وفي نسخة استبعدك.**

اذا كنت معك حجابك عنك، بلا حول ولا انصار
حقاك معیتله بولند یغاك حالده فنا فی الله
محور مضیح اوله جفندن سنی سنلكدر
مجبور قیله سنده سنلك اثری قالماز
كندی كوره مزساك هر منظر هرده مشاهدك
بالحق اولور، وازا كنت معك ابعدك له
نفسكله اولدیغاك حالده یعنی اوفلا وحقاً
وحرکات و سكنات سنلك اولدیغی و هم
ایتدیغاك حالده سنی عبارتده و غیرتیده قولالایز.

نظماً

نظماً ترجمه سی
آنك ايله اولورسه كذاقی نیدراو
سنی محبوب ایدرسنلر نده یا هو
سنكله سن اولورسه دور ایدراو
سنی آذن محقق بویله در بو

الایمان خروجك عنه والیقین خروجك عنك
ایمان استدلالی اولسون علمی اولسون نور اللهدر
حقی قصد یقندر ایمانك بولمنسی صورت
خروج ایمكله در، یقین ده اضافات و غیرات
اولدیغدن یقین كندی نفسندن دخی خروج
ایدوب لاموجرد الا هو سنده تحقق ایمكدر.

نظماً ترجمه سی

خروجك آذن اولدی سنده ایمان
یقین اولدی خروجك سندن ایمان

**اذا زاد ایمانك نقلت من حال الى حال وازاد
یقینك نقلت من مقام الى مقام**

اذا زاد ایمانك نقلت من حال الى حال، ایمانك
زیاده لندكره بر حالدن ده اعلای بر حاله ترقی
ایدرسین، حال، توحید حقیقیه قبل السلوك
انبیایه غلبه حال انكار اولنماز حق رسول الله
صلی الله علیه وسلم حضرتلرینه احد محارب سنده
حال غلبه ایدوب نوان تهلك هذه العصا به

لم تعبد في الارض { ديو بيوردي . يعني بوجاعت
مسلميني اكر هلاك ايد رسه ك بيرده سكا عبارت
ايدن بولنماز . حضرت ابوبكر حضرت لرند ^{لنديغند}
يا رسول الله في ان الله وعدك بالنصر { مثلوكله الله
دسلي ويردي آجق غلبه حال باقي دكلر كلور كيدر
واذا زار يقينك نقلت من مقام الى مقام . يقينك
زياده لند يكي حاله مقامدن مقامه ترقى ايدرسين
يعني مقام افعالدن مقام صفاته و مقام صفات
مقام ذاته ترقى . و مقام ذاتدن جمعه . و جمعه
حضرت الجمعه . و جمع الجمع ترقى ايدرسين
و مرشدك مالك هميله بالورائه مقام احديته
بيله نائل اولور سين .

نظماً ترجمه سی

نه دم ايمانجي زاندر بورلورسك
او حالدن حاله بيل كيم نفل اولورساك
يقينك زاندر اولسه وار كمالك
مقامدن وار مقامه انتقا لك

الشريعة جعلت لك متى تطلبه تعالى منه لك
والحقيقة جعلت لك متى تطلبه سبحانه له به .
الشريعة جعلت لك متى تطلبه تعالى منه لك
شريعة واسطه سيله استفاده اولان حق تعالى

حضرت نريند

حضرت نريند رسول الله صلى الله عليه وسلم
امرو نهيد ر امثال هر مؤمنه لا بد در بناء
عليه اي مؤمن شريعت سكا خطا بدر حق
سبحانه و تعالى حضرتنه و اصل اولنجيه
حق شريعتله يعني امر الهي و امر رسول الله ايله
طلب ايدرسين . و الحقيقة جعلت له متى
تطلبه سبحانه له به . حقيقت افعال
واسماء و صفات ذات حق اولديغي حقيقت
اثر و ارتبي اولديغندن و كافة ظهورات
حقك حسن ظاهري ايد و كندن حقيقت
حقكدر و اصل حقيقت اولنجيه به قدر حقك
وصلتني بلا واسطه ذات حقله طلب ايدرسين

نظماً ترجمه سی

سنچوندر شريعت آني الله
سنچون ايسيراي مرد آگاه
حقيقت حق ايجوندر بيل محقق
آنچون آندن ايسير بيل آني حق

لانك له ولا به لك عز وجل حيث لا حين ولا اين
فالشرعية جهات وحدود والحقيقة لا جهات ولا حدود
لانك له ولا به لك عز وجل . حتى حقندن غير بيله
ورضاسنك خلافيه طلب ايتكدر عزير و عظيمدر

حيث لاحقين ولا اين . زمان و مكاني اولد يغي حالده
 زيرا زمان و مكان قيود اندر حق تعالى ايسه مطلقاً
 مقيد دكلدر . فالشريعة جهات وحدود ، شريعت
 حد ايله محدود و جهاتله مقيد و مجرود در . يعنى
 جهد و همت اولنان شيدر ، والحقيقة لاجهات ولا حدود
 حقيقتك حد و جهتي يوقدر و قيد ايله مقيد اوليرب
 مطلق و بي نهايه در ، حقيقته و اصل اولوق بشر
 شيسه متوفقد در رسول الله صلى الله عليه وسلم
 واصحابي رضوان الله عليهم افعالنه تابع
 اولوق و صفات و آرا بلريله و حال و مرتبه لريله
 حالتمقدر ، و زانه و اصل اولد قلري كمي و اصل
 اولمقدر ، وصلت و كمالات مقاملى التيدر
 اوجى ترقى اوجى تدنى در . يدنجى مقام رسول الله
 صلى الله عليه وسلم افنديزه مخصوص بمقام
 اولمغله كاملر وراثتله نائل اولور لر ايسه ده
 ذوقلري اوله ماز او مقامك ذوقى صاحب
 مقامه مخصوص در . مثالى پادشاهك اولطه
 بر كيمسه كيرسه اول اولطه نك هر طرفى مشاهده
 ايدر لكن اولطه پادشاهه مخصوص در .
 و دنجى كودش مشاهده اولند يغي كيدر بيان

اولنان

اولنان مقاماتك ذوقى احسان الهيدر ، بالهام
 الهى ايله اولور يا خود رسول الله صلى الله
 عليه وسلم عالم معناده و يا عالم مثالده يا خود
 يقظه ده ملاقات ايدوب فمر سعادتنون اخذ
 ايتيك يا خود بوججه اخذ ايتيش اولان
 ورثه سندن اخذ ايلمكدر .

نظماً ترجمه سى

محققين آنچو دنسلك آنچون
 فقط بيلكه دكلدر اوسنچون
 اودريل كيم بلا حين ولا اين
 ولا حد ولا عين ولا بين
 شريعندر جهاتيله مقيد
 حقيقت لي جهتله هده لي حد

القائم بالشريعة قد تفضل عليه بالمجاهدة .

والقائم بالحقيقة قد تفضل عليه بالمنة و شتان

بين المجاهدة والمنة

القائم بالشريعة قد تفضل عليه بالمجاهدة .
 بلا حقيقت بالكثر شريعته قائم اولان افعال و صفات
 و وارثي كندينه نسبت ايتد ميكندن كند يني
 عذابدن قورنارمقايچون سعي و مجاهده لي حق تعالى

آثا احسان ایلمشدر ، والقائم بالحقیقه قد
تفضل علیه بالمنة ، حقیقتله قائم اولان کندنده
نفس و وارث اثری اولدیغی ، سعی واجتهاد ایسه
وارثه تعلق ایتدیکی اجلدن منت واحسانات
الهیة ایله مفضلدر . وشتان بین المجاهده
والمنة . مجاهده ، ومنت ، بینارنده اولان فرق
وتفاوت ایسه .

نظماً ترجمه سی

شریعت صاحبی اولدی مجاهد
حقیقتدر حقیقتله مشاهد
بری جهد و بریدی منت حق
آراسنده بیوکر فرق الحق

القائم مع المجاهده موجود والقائم مع المنه مفقود

القائم مع المجاهده موجود ، مجاهده ایله قائم اولان
حق تعالی حضرتارینه مخصوص اولان وجود و صفات
وافعال و تصرفاتی کندینه نسبت ایدر و کندی
وجودنی ملاحظه ایدر ، والقائم مع المنه مفقود .
منته قائم اولان کندنده وارث و صفات و تصرفات
کورمدیکدن کندندن مفقوددر .

نظماً ترجمه سی

مجاهد شرعیله باقی اولدی موجود
حقیقت صاحبی منته مفقود

الاعمال متعلق بالشرع والتوکل متعلق بالایمان

والتوکید

والتوکید متعلق بالكشف

الاعمال متعلق بالشرع ، حق تعالی حضرتارینا
ورسول الله صلی الله علیه وسلم کشف تشریع ایتدیکی
احکام شرعیه ناک اجرسی مسامحت شرعیه بیلمکه
تعلق ایدر شرعی بیلمیان عمل اجرایده مر ، والتوکل
متعلق بالایمان ، توکل دخی ایمانه تعلق ایدر
ایمانی اولمیاناک توکلی اولماز ، توکل اعتماد و اعتقادنی
حقه حصر ایدوب غیر یار دن منقطع ، توکل شرعیله
توکید بیننده بر مرتبه در ، علی الخواص حضرتاری
حجه کیدر ، کیدر رکن حضرت حضره تضاد
ایدوب حضرتار ففته طالب اولشیکن قلبی
حضرت اعتمادینه میل ایدوب حقه اولان توکلی
برز و لماق ایچون علی الخواص حضرتار فافتدن
اباء ایلدی بغداده عودتنده حلاج منصوره
تضاد ایدوب منصور حالندن سوال
ایلدیکنده علی الخواص توکل تصحیحیه اولدیغی
بیان ایلینجه ، منصورده حالا نفسکله
اوغرا شیورسین ، توکید زده سن زده دینه
یا علی بیوردی ، والتوکید متعلق بالكشف
توکید دخی کشف و شهوده تعلق ایدر کشف
و شهود اولمه دن توکید اوله ماز ، کشف

گوئی اوج قسمدر، بری کشف فراسیدر که
حقنده { اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر نور
الله } حدیث شریفی صادر اولدی. ایکنجی کشف
مثالیدر که رسول الله صلی الله علیه وسلم جبریل امین
وحی اخذ ایتک اوزره عالم ملکوتہ تمثیل الیدی و بعض
کره تبلیغ وحی ایچون حضرت جبرائیل عالم شهادته جل
صورتنده تمثیل قلدیغی کیدر. اوچنجی کشف عیانیدر
حضرت عمر رضی الله عنه مدینه منوره ده منبرده ایکن
نہا وند فتحه کوندر لش اولان جیوش مسلمان حالده
وجیل آردنن کفار هجوم ایدہ جکنی عیاناً کوروب
سر عسکر بولنان حضرت ساریه یه الجبل بارساریه
الجبل ندا ایتمش و حضرت ساریه حضرت عمری کوروب
و خطابی ایشتمسبله کفاری قارشبله می کیدر.

نظماً ترجمه می
بتون اعمال ایدر شرعه تعلق
توکل ایتدی ایمانله تحقق
تعلق ایلور توحید کشفه
موحد لایق اولشد رب و وصفه

فالناس تائهون عن الحق بالعقل وعن الآخرة بالهوى فمضى
طلبت الحق بالعقل ضللت ومضى طلبت الآخرة بالهوى ظلمت
فالناس تائهون عن الحق بالعقل، ناس معرفت الحق
عقل ايله تايه و محیر لر در یعنی حق عقل ايله بیلمک
ایسته دکارندن الله و رسولک معرفتندن ضال و مضل

اولدیر

اولدیر عقل بعض شیایرده اصابت ایدر سه ده خطای
صوابندن زیاده در حکما عقل ايله حق بیلمک
دیلہ دکارندن عقلک قبول ایتدیکنه تابع اولدیر
و وجود عالمه وجود الله دیدیر و عالمه وجود
اثبات ایتدیر ضال و مضل اولدیر توحید ایه
وجودی حقه اثبات ایدوب عالمک ظهوری تجلیات
حقدر، و وجود مستقلری یوقدر عقل و قیاس
عقلی ذکر اولندیغی اوزره خطایه مالددر مذاهب
ثلاثه ده قیاس یوقدر امام ابوحنیفه ده اولدیغی
حضرت جعفر الصادق ملاقاتنده حضرت جعفر
انقیس یا امام اول من قاس الشيطان فلا تقیس.
بیوردی حضرت امام قیاس الفرع علی الاصول
ایده رم دیدیکنده، بارک الله فیک قس بیوردیر.
وعن الآخرة بالهوى، آخرتدن دخی هوای
نفسلریله تجرده دیرلر نفسلرینه واریت و صفات
و حرکات نسبت ایتدکارندن نفسلرینی نفسلریله
فور تارمغه جهد ایدر لر. فمضى طلبت الحق
بالعقل ضللت ومضى طلبت الآخرة بالهوى ظلمت.
ای مرید حق عقل ايله طلب ایدر سین عقلک
نهایتی قیاس ایدو کندن ضلالنده والور سین
آخرتی دخی عقل ايله طلب ایدر سه ده هوای

کثرت و غیرت اید و کندن ضل و مضل اولور سین .
نظم ترجمه سی

کشی عقلیه حقله دوشدی چاهه
هواسیله ده اجر ندن کنه
خدای عقلیه طالب اولور سه ک
ضلالتده قالیر سگ شهه سز سن
هوا ایله دیار سه ک آخرت باق
اولور سگ مرد ظالم بیل محقو

المؤمن ينظر بنور الله اليه تعالى والعارف ينظر به اليه
مؤمن نور الله اولان نور ایمانله نظر ایدرو انبیا
اوزره اولور ، عارف بالله و واصل الی الله
اولان اضافات کور مدیکدن حقله حقه نظر اید
نظم ترجمه سی

باقار مؤمن او نور حقله خلقه
باقارد و چشم عارف حقله حقه

ما دمت انت معك امرناك واذا افئيت عنك
توليناك ما توليهم الا بعد ما افئاهم
ما دمت انت معك امرناک ، ای مرید کندی
نفسنه واریت اثبات و اسناد ایدیکجه حق
تعالی عبادات و طاعتله مشغول اولمقلغنی
و حق سعی و جهد ایله آرا مغنی امر ایدر .
واذا افئیت عنک تولیناک . کندی واریتی
حق

حق و اریتمده افئا ایدیک حقله حق تعالی
حضرتلری متولیک اولور رضا سی خلا فنده
حرکاتده بولمقدن سنی محافظه ایلر .
ما تولیهم الا بعد ما افئاهم . حق تعالی
حضرتلری فنا فی الله اولنره محو و مضمحل
اولدقلرندن صکره حافظلری اولدی .
نظم ترجمه سی

اگر سن سن اولور سه ک امر بنمروار
فئا اولسه ک بن اولدم بیل سکا یار
سنی افئا ایدر سه م وار و ولایت
سنی ابقا ایدر سه م یوق او قربت

ما دمت انت انت فانت مرید فاذا افئاك عنك
فانت مراد

ما دمت انت انت فانت مرید ، کندی و اریتمده
اولدقجه سن مرید سین و حقندن مجرب سین
و هر تکالیف ایله مکلف سگ ، فاذا افئاک
عنک فانت مراد ، فشان بین مرید و مراد ،
حق تعالی حضرتلری سنی سسلکدن افئا ایدوب
سندره اولان واریت اولدقغنی عارف اولدیجده
مراد الهی اولور سین هر شئی سنک صدور ایدر .
نظم ترجمه سی

مرید سگ سن سن ایکن بیل برنی هم
مراد اولدک سنی فانی ایدر سه م

اليقين دوام غيبتك عندك ووجودك به كرم بين
ما يكون بامر و بين ما يكون به

اليقين دوام غيبتك عندك ووجودك به ، يقين
دائماً ذكر بعد قنائه بقا بالهدر كرم بين ما يكون
بامر و بين ما يكون به يعني تفصيله عمل ايده وحقله
عمل ايدن ما بينارنده مراتب متعدده وار و تفصيله
عمل ايدن فرق اولده مجرب و بدر سير سلوك مترجه
اولوب توحيد افعال ، و توحيد صفات ، و توحيد
ذاته و اصل اولوب مقام الجمعه و اصل اولورسه
عامل به اولور .

نظماً ترجمه سی

يقين اولدي غيبك سندن الحق
وجود حقله اولق ذات مطلق
بيوك برفق واردر بيل محقق
دكل بر حقله امريله بولمق

ان كنت بامر قائماً خضعت لك الاسباب وان
كنت به قائماً تضعفت لك الاكوان

ان كنت بامر قائماً خضعت لك الاسباب
امر الهيه انقياد و امتثال ايدوب قائم اولورسن
اسباب كثر سكا انقياد ايدر ، وان كنت
به قائماً تضعفت لك الاكوان ، كند
واريتنده فاني و واريت الهيه ايله باقي اولورسن

اكوان

اكوان امرينه مطيع و امرثله متحرر اولور .
نظماً ترجمه سی

اكر امريله قائم اولسه كذاي جان
سكا اسباب اولور رام حيث ماكان
اكر حقيقه قائم اولسه كذاي يار
سكا اكوان مسخر اولدي هر يار

اول سير في المقامات الصبر على مراده و اوسطها الرضا
بمراده و آخرها ان تكون بمراده

اول سير في المقامات الصبر على مراده ، توحيد حقيقه
قبل السلوك طريق مقاماتك اولي حق سبحانه
و تعالى حضرت تارنياك مراد عالي سي و زره صبر
ايدوب بليه و سائر به حقان كرر و باسف
ايتما مكدور ، و اوسطها الرضا بمراده ، مقاماتك
اوسطي مراد الهيه راضي و لمقدر قضاء الهيه
راضي و لمق فرضدر مقضى به رضا كرستمرمك
فرض دكلار مثلاً حاكمك او غلى سرق ايتديكي
حاله قاضي قضاء الهيه ناك حكمنه راضيد
اما مقضى اولان او غلنك يديني قطعنه راضو
اولديغي كي كذلك الله تعالى قضا سنه
راضيدر اما مقضى اولان شره راضي دكلار
ولا يرضى لعباده الكفر ، قرآنه و اراد اولديغي

کبی، و آخرها ان تكون بهراده، مقاماتك آخری
حقك مرادی اوزره حرکات و سکناتك اولمقدر،
نظماً ترجمه سی

مقاماتك ایچنده سیراقل
مرادینه آنك باق صبریه کل
او اوسط سیری بی چون و چرادر
مراد و حکم محبوبه رضا در
نهایت سیری بیلای عاشق و حق
مراد بیه بولنمقدر محقق

العلم طریق للعمل والعمل طریق للمعرفة والمعرفة طریق للكشف والكشف طریق للفناء

العلم طریق للعمل، اعتقاده متعلق اولان
علم حال عملاک طریقیدر مسائل دینیہ بیلنمک
عمل اولد یغندر عمل اولمق ایچون علم عملاک طریقیدر
والعمل طریق العلم، عملده علم الیقینک حصولنه
یولدر علم الیقین یا استدلال یا مثل و یا بطریق
الضد در استدلال یا مثل کندی یوق ایکن
وارایدن حق اولد یغو ملاحظه اینم سیله حقک
وارتینی اثبات اتمک و کندی صفات ثبوتیه سنک
مثلی فاعل مطلق حضرت تکرنده دخی اولد یغنی کورمکر
استدلال بالضد حقک صفات سلبیه سی اولان
قدم، بقا، مخالفت للحوادث، وحدانیت، قیام بنفسه

قدم

قدم حقک صفتیدر، عبدک صفتی حدوث، بقا
حقک صفتیدر، عبدک صفتی عدم طاری اولمق،
مخالفت للحوادث، حقک صفتیدر، عبدک صفتی
مماثله للحوادث قیام بنفسه حق تعالی مکانه محتاج
اولماق، و عبد قیام بنفسه اولد یغندر قیام ایچون
مکانه محتاج بولنمقدر، وحدانیت حقک صفتیدر
شریکی اولماق قدر، عبدک صفتی شریکی اولمق و کثرتدن
مرکب بولنمقدر، والعلم طریق المعرفة، علم
الیقین عین الیقینک حصولنه یولدر عین الیقین
بررتبه درکم عبدک ذاتی و حقیقتی حقک اسمائه
وصفاته مظهر و مرات اولمقدر حقک اسمائه
وصفاتی مؤثره اولد قارنی کنندنه کورمک،
عین الیقیندر ذات حوادثله مشاهد اولماق
کنت سمعه و بصره بیوردی، کنت ذاته
بیورمدی، والمعرفة طریق الکشف، معرفت
کشف اولان حق الیقین طریقیدر حق الیقین
عبد حقیقتی عین مشاهد اتمکدر بالاحول
ولا اتحاد زیر عبدک حقیقتی حقیقت واحد
اولوب حقیقت متعدده و کلا درکم حلول
واتحاد لازم کلسون حلول و اتحاد فرقلو
بودر ایکی وجود بر برندن انفصال اولورسه
حلولدر انفصال ممکن و کلسبه اتحاددر

مثالدرده اولدیغی کبی. والکشف طریق الفناار. وجو
واحدی کشف ایتیک وجودا کثرتی فانی قیلمقدار.
نظمًا ترجمه سی

جهانده علمی بیل راه عملدر
عملسز علمی ظن ایتمه کوزلدر
عمل عرفانه یولدر بیل محقق
بو یولدن کیندی حقه سالحق
طریق کشف بیلکه معرفتدر
بو حال اهل دله حسن صفتدر
او کشفی بیل قنایه یولدرای جان
کشفده فانی اولدرای اهل عرفان

**ماصلحت لنا ما دام فیک بقیة لسواه فاذا حولت
عن السوا اقبیالک عنک فصلحت لنا واودعناک سرنا**

ماصلحت لنا ما دام فیک بقیة لسواه. حقه قنای
تام بقیة ما سوی بولنا نک قربت الهیهیه
صلاحیتی اوله ماز. فاذا حولت عن السوا اقبیالک
عنک فصلحت لنا. ما سوائی حقه تحویل ایتدیکنده
فنا فی الله اولور و قربت و وصلته کسب صلاحیت
ایدرسک. واودعناک سرنا. اولوقت اسرار
الهییه اولان افعال و صفات و کافیه تصورات
حقا ک اولدیغی اسرار فی و دیعه ایدرعارف
بالله و بصفاته اولور سین.

نظمًا

نظمًا ترجمه سی

بقیه قالسه سنده ما سوادن
دکلساک حقه صالح چیق هوارن
سوادن یوز چور سره لذنوره طولک
قنایله بکا بیل صالح اولدرک
کورسه م بن صلاحی جان و تنده
و دیعه ایلرم اسرار ی سنده

**اذا لم تبقلک حرکة انفسک کمل یقینک و اذا لم
تبقلک وجود عنک کمل توحیدک**

اذا لم تبقلک حرکة انفسک کمل یقینک حرکی
قالیبوب فی الله قنای صفات ایتدیکنده صفات
الهییه اولان یقینک کمال بولور و اذا لم تبقلک
وجود عنک کمل توحیدک. وجود اثری قالمدریغی حاله
قنای اولوب سنده وجود اثری قالمدریغی حاله
توحیدک کمال بولور موحد اولور سین.

نظمًا ترجمه سی

تحریک قالسه نفسکده برآن
یقین سنده کمال بولشدرای جان
بقیه قالسه اصلا وجودا
کماله ایردی توحید و شهورا

**اهل الباطن مع الیقین والظاهر مع الایمان
فتی تحریک قلب صاحب الیقین نقص یقینه ومتی**

لم تخطر ابراه خاطر کمل یقینه

اهل الباطن مع الیقین، باطن اهل اهل حق
اولد قلرندن عین الیقین وحق الیقین اهلیدر،
واهل الظاهر مع الایمان اهل ظاهر اهل صورت
اولد قلرندن ایمان استدلالی صاحبی در لر
فتمی تحریک قلب صاحب الیقین نقص یقینه، صاحب
یقینک قلبی ما سوا طرفه حرکت ایدر سه یقینی
نقصان بولور، ومتی لم تخطر ابراه خاطر کمل یقینه
کندی نفسیه خاطر کونیه دن بر خاطر خطور
ایتمدیکی حالده یقینی کمال بولور صاحب یقین اولور
سهل ابن عبد الله تستی خاطر دین راضی
اولد یغندن عثمان ولا یتند بر کامل ایشیابوب
آندن استفاره اتمکه کیتدی کندی قلبه خاطر
غلبه ایتدیکندن او کامله سوال ایتدی، کامل
دخی اسجد قلبک، دیوس سوال ایتدی یعنی
قلبک حقه دائماً ذا کر میدر، سهل دخی اوت
قلبم سجده ایلدی، اوزات جواب ویردی که قلب
سجده سندن صکره اولان خاطر خاطر اهل
خاطر کونیه دکلا دیور دیار خاطر کونیه نک
بر طرف اولسنک طریق بودر شیخ کامل حضورند

یاغیا بنده

یاغیا بنده رابطه اولوب خاطر کونیه سی زائل
اولور سه مرشدک ارشاده صلاحتی اولور
خاطر ازاله اولماز سه مرشدک ارشاده
صلاحتی اولماز

نظماً ترجمه سی

دل اهل یقین ایتسه تحریک
یقین کامله ایتمز تمسک
سیلنسه باق خاطر لوح دلک
یقین کامله ایردک دیمک سن

ومتی تحریک قلب صاحب الایمان بغیر امر نقص

ایمانه ومتی تحریک بالامر کمل ایمانه

ومتی تحریک قلب صاحب الایمان بغیر امر نقص
ایمانه، صاحب استدلالینک قلبی امر اهل خلافت
معاصیه حرکت ایتدیکنده ایمانی نقصان بولور
نقصان وز یاره بولان ایمان حضوریدر ایمان
تصدیقی کمالده در نقصان اولدیغی کبی
زیاره دخی اولماز قال رسول الله صلی الله علیه
وسلم لا یزنی الزانی وهو مؤمن یعنی زانی
ایمان حضور یله مؤمن اولدیغی حالده زنا ایدر
ایمان حضور سی زائل اولور ایمان تصدیقی

زائلی اولماز، و متى تحرك بالامر کمال ایمانه، مؤمنك
قلبی امرالحی به کوره حرکت ایتدیکده ایمانی
کامل اولور بویله اولمینجه

نظماً ترجمه سی

تحرك ایتسه قب اهل ایمان
او امرک غیر یه ایمانی نقصاً
تحرك ایتسه امریله کوکل یل
اولور اول مؤمنك ایمانی کامل

معصية اهل اليقين كفر ومعصية اهل الايمان نقص

اهل یقینك معصیتی کفر در، کفر ستردیمکدر
یعنی یقین حق دان غیر کور ما مکدر، غیر
کور دیک حالده حق ستر ایش و شرک خفی
ایتمش اولور، ایمان حضوری اهلنك معصیتی
نقصانلق یراث ایدر آنک معصیتی اجر سینه
امر باری ایله مکلف اولدیغی نماز و امثال
فرائضی ترک ایتمکله در بونلر ستر دکادر
معصیتدر ائمه ثلاثه عندارنده قضا توبه ایله
ساقط اولور قضا یوقدر، ابوحنیفه عندنده
بعد التوبه قضا ایتماک اولادر، رسول الله
صلی الله علیه وسلم ذات الرقاع محاربه سنه

محاربه

محاربه کیمجه یه متمد اولوب صباحه قارشو
یا تدقلرندن شمس طلوعنه دکن بیدار اولدیر
اصحاب نمت بار رسول الله سوال ایلدیر
رسول علیه السلام، تنام عینای ولاینام
قلبی، بیوردی و نمازی بعد طلوع الشمس
جماعتله ادا ایتدیر و بیوردی، من نام عن
صلوة اولنسیها فلیؤدها حین استیقط
اونذکرها فان ذلک وقتها، لکن وقت
فوری دکادر،

نظماً ترجمه سی

یقین اهلنده اولسه معصیت یاق
کفر در اهل دل عندنده مطلق
ایدر سه معصیت اصحاب ایمان
اولور قبلنده کی ایمانی نقصان

المتقی مجتهد والمجتهد متوکل والعارف بالله ساکن

المتقی مجتهد، متقی هر حالده حقا امرینه امثال
ایک و خیری عملده نفسنی اخفا ایدوب خیری
حقه نسبت و عمل شرده حق اخفا ایدوب
شری نفسه نسبت ایدندر حیر و شرحق
ایسه ده خیری حقه، شری نفسه نسبت

تحرك يوق محب واهل دله
قالير مبهور وحران آب وكله
برآنده قلب عارف عازم اولماز
عزيمت عارفانه لازم اولماز

ولا تخطر المحبة الا بعد اليقين المحب الصادق
قد خلا قلبه مما سواه سبحانه

ولا تحصل المحبة الا بعد اليقين، محبت الهية
يقين اولينجه حاصل اولماز ابن فارض قدس سره
تائيه سنده بيورد ييلر .

فلم تهوى مالم تكن في فانياء
ولم تغن مالم يتجلى منك صورت

يعنى سنالك افعالك بنم افعالهم، وصفاتك بنم
صفاتهم، وذاتك ذاتهم اولينجه بنكا محبة اوله مرسين
دخى فاني اوله مرسين سنالك ذاتك بنم ذاتهم
وصفاتك صفاتهم و افعالك افعالهم اولينجه
المحب الصادق قد خلا قلبه مما سواه سبحانه
محب صادق قلبى ما سوادن حالى اولاندر .

نظماً ترجمه سى

محبت حاصل اولماز بيل يقينسر
نينجه كورسون بو كوز نور مينسر

محب

محب صادق قدر قلبى خالى
سوادن چونكه بولدى ذوق الحبالى

ما دام عليه بقيه محبة لما سواه فهو ناقص المحبة
ما سوا محبتى آنك اوزرينه داتم اولدقچه
محبتى نقصان اولور .

نظماً ترجمه سى

بقيه قالسه سودا ما سوايه
اولور ناقص محبتده خدائيه

من تلذذ بالبلاء فهو موجود ومن تلذذ بالسوء
فهو موجود فاذا افناه عنك ذهب التلذذ
بالبلاء والسوء .

من تلذذ بالبلاء فهو موجود، كندى وار لغيله
وار اولان حق تعالى حضر تارينه مقاومت ايوب
شكروا الى الله اينم بوايه مذموم در زيرا
انبياء عظام بلا ايله تلذذ ايتديلر حقه شكروا
ايتديلر شكروا الى الله صبره مانع دكلدر
صبره مانع اولان شكروا الى الخلق قدر، حضرت
يعقوب عليه السلام طريق محرندة او طوروب
اوغلى يوسفى كلان كيدندن سوال ايدر كن
ديكر اوغللري، تالله تفتؤاتذكر يوسف حق
تكون حرصاً او تكون من الهالكين، يعنى

کلان کید ندن یوسفی سوال ایتمه اصرار ایدرسین
 بواصراردن وجودک ضعیف اولور یا کندی هلاک
 ایدرسین دیدکارنده حضرت یعقوب علیه السلام
 جوانده بیوردیکی، انما اشکرا بنی و حزنی الی الله
 واعلم من الله ما لا تعلمون، یعنی شکوا ایتدیکم
 کلان کیدنه حمل ایدرسینکز آنجق کلان کید
 مظاهر الهیه اولغله اونارده ظاهراولان
 حق تعالی به شکوا ایدرم سزادیه بومقه
 بیلیمز سیکر دیدی، وایوب علیه السلام،
 ربی الی مستی الضر و انت الراجین، یعنی
 شکوا الی الله ایدوب دیدی که ای ربم بکما
 ضر یعنی حتما مرض اصابت ایدوب ممتد
 اولدیفندن سکا شکوا ایدرم سن ارحم
 الراجینسین، ضر دن مراد حتما علتیدر
 بین الناس شهرت کاذبه بولدیفنی کبی حضرت
 ایوبک مبارک وجودی یارالی وقور دلائل
 و مزبله لوده یا تمش دکلدر بومثللر حکایات
 باطلدر، حتی امام علی کرم الله وجهه بکونا
 قائل اولانی تعذیر کرکدر بیوردی، زیرا
 انبیاء امتارنی تنفیر ایده جاک امراضه

معصوم

معصوم اولدقارندن بوکونا امراضی عزوایتمک
 جائز دکلدر زیرا دعوتیه حلل ویرر، ورسول الله
 صلی الله علیه وسلمک کریمه لری ام کلثومک
 عثمان ابن عفانندن دنیا به کلمش اولان کریمه سی
 وفاتنده حضرت رسول بکا بیوردیایرنباء
 علیه حقه شکوا ایتماک صبره مانع دکلدر،
 ومن تلذذ بالنعاء فهو موجود، نعمت صورتی
 ایلله تلذذ ایدوب شکرا ایتیمان کندی وارغیله
 حقندن غافلدر، حضرت عایشه رضی الله
 عنها به اولان افترا دن برائی حقنده وحی
 نازل اولوب بدر لری حضرت صدیق عایشه
 رضی الله عنها خانه سنه کلوب یا عایشه
 اشکری لرسول الله، دیوب کلان وحی
 اوقودیفندن حضرت عایشه رضی الله
 عنها، والله لا اشکر الا الله، دیوب
 بونعمته شکر ایلدی اولوقت عایشه رضی الله
 عنها مقام جمعه ایدی نظرنده حق ظاهر
 خلق باطن اولدیفندن او مقامده شکر حق
 تعالی به اولور حضرت صدیق اشکری لرسول
 الله دیدی که من لم یشکر الناس لم یشکر الله.

حديث شريفى اوزره صحو ثاني اولان حضرت الجمع
مقاميدرك مقتضاسى كثر تظاهر وحدت
باطن مشاهده ايمكدر مقام صحو اولدت
دها اعلادر . فاذا افناه عنك ذهب التلاذ
بالبلاء والسوء . فانا ملرى اولد قدره
سالكى بلا ايله ونعت ايله تلاذ ايتزلر
بلا اصا بتنده حقه شكوا ونعمته شكر
ايدر لر عارفك برى كثر جوعدن بكاء
ايلدى برىسى چلقدن سنده مى بكاء
ايدرسين ديديكند بكار اينمك ايجر
نخى آج براقدى ديدى .

نظماً ترجمه سى

بولان لذت بلا ونعميله
اودر موجود جهانده همتيله
اكر فاني ايدى حقانى بيل
تلاذ اولمز يدى آنده حاصل

المحب انقاسه حكمة والمحجوب انقاسه قدرة
فالمحب سالك مجذوب والمحجوب مجذوب سالك
المحب انقاسه حكمة ، محب توحيد افعال
وتوحيد صفات ملرنده اولانلر در ذكر دايمله

اولان

اولان نفسلى حكمتدرك اينما تزلوا فثم وجه
الله . ما صدق تظاهر اولور . والمحجوب انقاسه
قدرة . توحيد ذات مقامنده اولان محجوبك هر
نفسى قدر تدر هر مراد ايدرايمسه يا او آنده يا
كله جاك زمانده وجوده كلور . فالمحب سالك
مجذوب والمحجوب مجذوب سالك .

محب سالك مجذوب بدر ، محجوب ايمسه
مجذوب سالكدر .

نظماً ترجمه سى

محب انقاسنى بيل حكمت اولدى
او محجوبكيسه بيلكه قدرت اولدى
محبدر سالك مجذوب جانان
او مجذوب سالكى محجوب جانان

العبادات للمعاضات والمحبة للمقربات اعددت
لعبادى الصالحين ما لا عين رأت واذن
سمعت ولا خطر على قلب بشر لما ارادوا
اعطيتهم ما لا عين رأت ولا اذن سمعت
بمعنى ما اعطى للساثلين

العبادات للمعاضات ، عبارات مكافات

ایچوندور، والمحبة للقریبات، محبت حقّه مقرب
اولق ایچوندور محبت نتیجه سی اوچ مرتبه در اولکی
مرتبه مرتبه ولا یتدرکه حق ایلله اولدیغی وقتده
محبوب اولماز اهل شهود اولور وخلق ایلله اولدیغی
وقتده حق دن محبوب اولور ایکنجی مرتبه مرتبه
صدیق یتدرکه دائما حقه اولور خلقله اولماز
اوچنچی مرتبه مرتبه قرتدر خلقله وحقله
اولسه محبوب اولماز بومرتبه ناک ما بعدی
نبوتدر نبیلره مخصوصدر بنائاً علیه غیری
بومرتبه یه مطلع اوله ماز و حدیث قدسیه
کلور. ثم قال حدیث قدسی، اعددت لعبادی
الصالحین ما لا عین رأت ولا اذن سمعت
ولا خطر علی قلب بشر، حضرتمه سیر و وصلته
صلاحیتی اولان قوللریمه کوزلرک کورمدیکی
وقولا قلرک ایشتمدیکی و بشر قلبنه خطور
ایتمدیکی فتمده حاضرلدیغم مراتب و مقامات
وتلذذات واردز آنلره تبشیر ایلله. لما
ارادونی اعطیتهم ما لا عین رأت ولا اذن
سمعت ولا خطر علی قلب بشر، وقتا که حضرتمه

سیر

سیر و وصلت مراد ایتد کلرنده کوزلر
کورمدیکی و قوللا قلرا ایشتمدیکی و بشر قلبنه
خطور ایتمدیکی مراتب و مقاماتی آنلره اعطا
ایلدیم.

نظماً ترجمه سی

عبادت اولدی امر حق طالب
محبت قربت محبوبی جاذب
دیمزی باق اورب العالمینه
حاضر لادم عباد صالحنه
نه کوز کورمشنه اذن ایشتمش آن
نه بر قلب تحطرا یتمش آن
نجی طائب اولان عاشقاریمه
ویررم آن اول صاد قارمه
اونی ویررم دیگر بر سائیکنه
بومخصوص اولدی ارباب یقینه

اذا افناك عن هوائك بالحكم وعن ارادتك بالعلم
صرت عبداً صرفاً لا هوى ولا ارادة مع ارادة الحق

اذا افناك عن هوائك بالحكم وعن ارادتك بالعلم
یعنی نفس هواسی وارغندن سیر سلوک حکمتله
توحید ذاته واصل اولنجی فناء تام اولور
او حالده ارادتی وکندنده ظاهر اولان جمیع

صفات مؤثره بی حقه نسبت ایدرو کنند
برشی کور مدیکی کی نسبت دخی ایتم، صرت
عبداً صرفاً لاهوی ولا ارادة مع ارادة الحق.
اولوقت مقام عبوده ده ثابت قدم اولور سبز
مقام عبوده العمل بالله لله مقامیدر.

نظماً ترجمه سی

هوا کردن حکیمه افنا ایدر سه
ارادت کرده علمیه کیدر سه
اولور سبزه عبد مخضی اولانده بیل سن
هوی بیوق میل بیوق پر ذوق حقان

فخذ یكشف لك الغطا فتضمحل العبودية في الرهانية

فی فی العباد و یبقی الترب عز وجل

فخذ یكشف لك الغطا فتضمحل العبودیه .
او وقت عبودت فانی اولور ده ربوبیت ترسیله
متصف اولان رب تعالی باقی قالور رب دیمک
ذاتیه و صفاتیه و اسماء سیه و افعا لیه
ظاهر ربوبیت بودر.

نظماً ترجمه سی

سکا پرده بو پرده کشف اولور هم
اولور سر الهی قلبه ملهم
فنا و مضمحل هر بر جهته
عبودیت اولور و حدانیده

قول

قول اولدی حقه فانی حقسه باقی
بودر اهل صفاتک خوش مذاقی

الشریعة کلها قبض والحقیقة کلها بسط
والمعرفة کلها دلال

الشریعة کلها قبض، شریعت حکم الهیدر
اهل شریعت جمله سی حکم شرعیله محکوم و
مقبوضند و الحقیقة کلها بسط علم حقیقت
کلیسی بسطدر اهل فرجه اولور مقبوض و محکوم
دکلدر، و المعرفة کلها دلال، معرفة الله
جمله سی نازدر یعنی عارف بالله عند الله معظم
و مکرمدردا نما نازده در،

نظماً ترجمه سی

شریعت جمله سی قبض اولدی آجق
حقیقت جمله سی بسط اولدی الحق
کوکلده عز و ناز اول معرفتدر
صفای صرفه باعث خوش صفتدر

طریقنا محبة لا عمل فناء لا بقا محال لا مقال

طریقتمز طریق محبتدر طریق عمل دکلدر و فنا فی الله
بقا بالنفس دکلدر یعنی طریقتمز توحید محبتدر
زیرا توحید طریق علمیه در دائما محبت مستفاد
اولور اما طریق صوفیه عمل و مجاهده در دائما

محبته مستفاد اولور اما طريق صوفيه عمل ومجاهدة
دائما نفسيله او غرا شور آن واحد نفسيله اولور
عملی مضحک اولور اوزو مجک بواسی کی برشی محافظه
ایده متر .

نظماً ترجمه سی

عمل صانم محبتدر یولنر
بقا صانم قادر بلبلمز
حقیقتده بر یولدر ذوقله حال
بو یولده محو اولور هی قلیله قال

اذا دخلت في العمل وهو العبادة كنت لك
واذا دخلت في المحبة كنت له العابد رأي
لعبادته والمحبة رأي محبة .

اذا دخلت في العمل وهو العبادة كنت لك، عمله
داخل اولور سین نفسکله اولور سین زیرا
عملی نفسندن کورور سین . واذا دخلت
في المحبة كنت له، محبته داخل اولور یغده
عملی حقندن کورور سین، العابد رأي لعبادته
والمحبة رأي محبة، نفسيله عابد اولان
عبادتی کندندن کورور محبت فی الله اولان
محبتی حقندن ذوق ایدر .
نظماً ترجمه سی

عمله

عملده سین اولور سیک سین سنچون
محبته اولور سیک سین سنچون
عبادت عابده مرئی اولور باق
محبته در محبه مرئی آنچق

اذا عرفتہ کانت انفساک به وحركاتك له واذا
جعلت کانت حركاتك بك .

حقه عارف اولور یغده لاموثر فی الوجود
الا الله اهل کمالک مشربدر حقه جاهل
اولور یغاک حالدہ حرکاتی کندرینه ذسبت ایدر سین
بواسیه شرک حقیدر .

نظماً ترجمه سی

اونی بلیسه ک اولور انفساک الحق
حرکاتکده آنکله محقق
جهالتله بولنماز سهک آنکله
اولور هر بر حرکاتک سنکله

العابد ماله سکون والزاهد ماله رغبة والصارق
ماله انکار والعارف ماله حول ولا قوة ولا اختيار
ولا ارادة ولا قدرة ولا حركة ولا سکون العابد
العابد ماله سکون عابد ک سکونی اولماز قلبی دائماً
دائماً خواطرو و سادیس ایلہ مملودر . والزاهد

ماله رغبة، زاهدك برشيئه ميل ورغبتی اولماز
 رغبتی اولورسه زهدی بوزولمسندن خوف
 ایدر و دائماً نعم الهیه بی نفسنه خیر کورر
 اما کامل نعمی کورمسوب منع ایله قتلذد اولور
 والصدیق ماله اتکاء، صدیق غیرالله
 کورمدیکی ایچون لایانسی حقندن غیر یوقدر
 والعارف ماله حول ولاقوة ولا اختیار ولا
 ارادة ولا قدرة ولا حركة ولا سکوت.
 عارفك کندیلکندن حول ولاقوة و اختیار
 وازادة و قدرت و حرکت و سکوتی یوقدر
 کافه سی حقك اولدیغی مشاهده ایدر.

نظماً ترجمه سی

برآنده عابدك یوقدر سکوت
 بولماز زاهدك میل درونی
 سوايه صادقك یوق ارتکانی
 بولور حقله کورن جان و جانی
 دیور لا حول بی حقیله عارف
 کم باشند اولدی هراحوالی صارف
 ارادتله بولماز اختیار ی
 تحکله آنك یوقدر قرارغی

والموجود

والموجود ماله مفقود والمفقود ماله مفقود
 موجود اذا استأذنت به استوحشت منك
 من اشتغل بئاله اعیناه ومن اشتغل
 بئاله بصرناه

والموجود ماله مفقود والمفقود ماله ،
 موجود اولان مفقود اولماز مفقود اولان
 موجود اولماز ، و بر فسخه ده والموجود
 ماله وجود ، واقع اولدیغندن بوفسخه
 کورر موجود كرك حق اولسون كرك خلق
 اولسون حق تعالی حضرتلرینك وجودی
 عین ذاتر صفات نفسیه در ذات اوزرنده
 زائد دکلدر و سائر صفات ثبوتیه لر حق
 تعالی ثابتدر وجود لری یوقدر زیراهر
 ثابت اولان موجود دکلدر اما خلقك وجود
 یوقدر خلقك وجودی ظهوردر وجود
 دکلدر حق تعالی نك تجلیاتیدر تجلیاتك ظهور
 اولور وجودی اولماز ، اذا استأذنت به
 استوحشت منك ، حق تعالی حضرتلرینك
 معرفتی تحصیل ایتدیکك حالده وجود
 حقه نسبت ایدر سین و کدرینه نسبت ایتدیکك
 تنفر ایدر سین مصنف حضرتلری لسان حقك

بیور، من اشتغل بناله اعمیناه، بزمه کنده
فائده سیچون کرامات اظهار ایتمک یا ناس
بیننده ممتاز اولمق یا خود عقاب ایچون مشغول
اولانی اعمای قیلارز دنیا و آخرتده جمالمزی
کورمکدن محروم ایدرز، و من اشتغل بناله
بصرناه، غرض و عوض اولمیه رقی بالله لله
مشغول اولانی دنیا و آخرتده جمالمزی کورمکه
اهل بصیرت قیلارز.

نظمی ترجمه سی

اوکیم موجود ایمش اولماز او مفقود
اوکیم مفقود ایمش اولماز او مرجو
آنکله ایتسه کانتیله جنبش
ایدردک بیلکه سن سندن تر حش
اولان مشغول بزمه کنده سیچون
ایده رزائی اعمی قلب محزون
اولان مشغول بزمه هم بزمچون
اولور صاحب بصیرت بیچراچون

اذا زال هواک یکشف لك عن باب الحقيقة
فتفنی ارادتک فیکشف لك عن الوجدانية
فتحقق انه هولانت

اذا زال هواک یکشف لك عن باب الحقيقة
انا نیتک زائل اولدیغنده توحید کلی ایله موحد
اولور سین

اولور سین باب حقیقت اولان مقام اجمع مکاشفه
اولور، فتفنی ارادتک فیکشف لك عن الوجدانية
فتحقق انه هولانت، او وقت ارادتک حقیقت
ارادتنده فانی اولور وحدانیت مقامی اولان
جمع اجمع قیوسی کشاد اولور حقه و اصل اولور سین
و باب وحدانیت تحقق ایدوب محبوب حق
اولدیغی کی محب دخی حق اولوب سن اولدیغنه
واقف اولور سین محب و محبوب، ظاهر و باطن
حق اید و سنده تحقق ایدر.

نظمی ترجمه سی

هواک زائل اولور سه اولدی قریب
سکام کشوف اولور باب حقیقت
اولور فانی ارادتک بیوجانه
چقار وحدانیت سری عیانه
تحقق ایلر آند کیم اودر او
سنک یوقدر وجودک باقید هو

اذا سلمت الیه قریک وان نازعتہ ابعدک انت
طلبته لك کلفک وان طلبته له دلالک

اذا سلمت الیه قریک وان نازعتہ ابعدک، ذات
وصفات و افعالی بالکلیه حقه نسلم ایدوب
فناء کلی ایله حقه فانی اولور ایتسه ک سن

وان نازعتہ ابعدک انت
طلبته لك کلفک وان طلبته له دلالک

كندويه قريب قیلار عین حق اولور سین تسلیمنده
مخالفت ایدرسن حضرتدن بعید قیلار، ان تقریب
به قریك وان تقریب بك ابعداك، حقه حقاك وارغیله
تقرب ایدرسهك سنی حضرتنه قریب ایدروكندی
وارلغكله تقرب ایدرسهك وارلغاك وجوری
اولدیغندن سنی حضرتدن بعید ایدر، ان طلبته
لك كلفك وان صلبته له دلك، حقی وارلغكله
طلب ایتدیك حالده سنی كلفت و مشقته قور
واكر حقاك وارلغیله طلب ایدرسهك سنی نازلی
ونازیندن قیلار .

نظماً ترجمه سی
قرب ایلر آقا تسلیم اولورسهك
بعید ایلر ترا علرا نیسهك آند
حقه حقایله تقرب ایتسهك
سنی قریبته ایدر حق بك شن
سنگین سن اولی طالب اولورسهك
مكلف باق سنی ایلر او ذوالمن
اونیجون هم اولی طالب اولورسهك
سنی بك عز و نازیله ایدر شن

قربك الیه خروجك عنك و بعدك عنه وفوقك
معك اذا جئت بلا انت قبلك وان جئت بك حجتك
قربك الیه خروجك عنك و بعدك عنه وقوفك

معد

معك، حقه مقرب اولیق كندی وارلغاك
حقیق قدر و حضرتدن بعید اولیق كندی
واریت موهور منده قالمقدیر اذا جئت بلا
انت قبلك حقه سنسریعی وارلغاك اولیمرق
سیر ایدرسهك قبول ایدر، وان جئت بك حجتك
كند وارلغكله سیر ایدرسهك حضرتنلا محجوب قیلار
نظماً ترجمه سی

آثا قریك خروجك اولدی سنی
سنگله طور مقبولی بعدك آند
كلیرسهك سن آثا سنسر محقق
سنی ایلر قبول اول ذات مطلق
كلیرسهك آثا سنله قور حجاب
كور و مزینك مقدسدر حجاب

العامل لا یكاد یخلص عند رؤیة عمله فكن
الی اوج من قبل المنه لامن قبل العمل .

العامل لا یكاد یحصل من رؤیة عمله، عابد دائماً
اجرا ایتدیكى عملنی بیلد یكندن عملنی سرمایه كرمكند
خلاص اولماز، فكن الی اوج من قبل المنه لامن
قبل العمل، بویله اولنجیه صفت واحسان الهی
نهایتیه اول نهایت مرتبه احدیتدر وارث محمدی
اولقدر عمل طرفك نهایتیه اوله كم عمل رؤیتك

و تفخریدن نجات بوله سین ، فکن من قیل
المنة لا من قیل الغل ، نسخه اهل سنت
کروهندن اول اهل عمل کروهندن صافین اوله

نظماً ترجمه سی

خلوص دل بوله مازعامل الحق

عمل آنکا اولور مرئی دکل حق

کروه اهل متدن اول ای یار

صقین اهل عملدن اوله زینهار

ان عرفت سکنت وان جهاته تحریک فالمراد یكون
منه ولا یكون معك

ان عرفت سکنت ، حقه عارف اولور سه ک

خواطر دن ساکن و خالص اولور سین وان

جهاته تحریک ، و اگر جاهل اولور سه ک

خواطر ردیه و افعال فیجیه به مستغرق

اولور سین ، فالمراد یكون منه ولا یكون معك

حقاً مرادی تعلق ایتدیکی حاله و اروم و مجر

اولان حق اولدیغی و سن اولدیغک سکا کشف

اولور عارف اولور سین ،

نظماً ترجمه سی

اونی بیله ک بولور قلبا سکونت

تحریک و ارسه و ارسه و ارسه جهالت

مراد

مراد آنجق اولور آندن سکا بیل
دکلر سند اولسون قلبه حال

العوام اعمالهم متهیات و الخواص اعمالهم
قربات و خواص الخواص اعمالهم درجات .

العوام اعمالهم متهیات ، عوام ایکی قسمدر بری

اهل تقلید بری اهل استدلال ایکیسند

دخی عملری تهمتدر آنجق بینلرنده فرق

وارددر امام غزالی رحمه الله تعالی اخبار

علوم کتابی او اخرنده ایمانی درت فسمه

تقسیم ایدر تقلیدی ، استدلالی ، حضوری ،

تحقیقی ، اولکی مرتبه اولان ایمان تقلیدی

جوزک اوستنده اولان ذلیل قبوغنه

بگزر اصلاً نفی بوقدر و کریه المتظدر

بوا یسه صرف تهمتدر ، ایکنجی قسم اولان

ایمان استدلالی جوزک لبی اوستنده اولان

قتی قبوغنه بگزر آتشده یا نمقدن غیر

فائده سی بوقدر مستدل ایمانی زوالند

قور قولور لکن صاحبی عقلیه مکلف اولدیقه

اونی اعمالی صرف تهمت اولماز قبولی مأمولدر

اوچنچن ایمان حضوری ذکر رائی صاحبی

دائماً ایما نلری استحضار مذکور تعالی اولدنیغه
 بروجهله اعمالی تهمت ایدلر، دردخی تحقیق
 سیرالی الله ایدوب توحید افعال و توحید صفت
 و توحید ذات مرتبه لرینی قطع ایدن کاملردر
 خواص اولان آنلردر بوندن اوتری مصنف یورک
 والخواص اعمالهم قربات، یعنی خواص فناء
 نامده اولدقارندن دائماً نوزده اولورلر
 اصلا حقدن محجوب اولمازلر. و خواص
 الخواص اعمالهم درجات، فناء نامدن صکره
 مقام جمعه سیربالله اولنلردر عمللری درجه
 لردر اولکی درجه ده اولان خواص الخواص
 صحوا اولاهلیدر وحدت ظاهره بی کثرت
 باطنه ده مشاهده ایدنلردر، درجه ثانیه
 صحوثانی اولان حضرت اجمع مقاصیدر
 کثرت ظاهره ده وحدت باطنه بی مشاهده
 ایدرلر خلاصه خواص الخواص آنلردر،
 صحوثالث مقام جمع اجمع اولوب وحدت
 ظاهره و وحدت باطنه بی جمع ایدوب یک
 نظرده مشاهده ایدنلردر، نهایت خلاصه
 خواص الخواص آنلردر، دردخی درجه
 احادیة اجمع درجه سیدرکه وحدت
 ظاهره،

ظاهره و وحدت باطنه ناک و وحدت باطنه
 وحدت ظاهره ناک عینی نظرنده اولوب ظاهره
 و باطنلر فرق اولماق احادیة اجمع مقاصیدر
 بو مقامده اولنلره صفوة نقایه خلاصه
 خواص الخواص دیرلر، احادیة ایکی قسمدر
 برنجی احادیة العین یعبر عنها هو، ایکنجی
 احادیة الکثرة یعبر عنها الله، عقله کوره
 مابینلرنده فرق واردر لکن تحقیقه فرق
 یوقدر بردر، قل هو الله احد دلیدر.

نظماً ترجمه سی

عوام اعمالی بیلکه متهمدر

خواص اعمالی قربات و کرمدر

او خاص الخاصک اعمالی محقق

درجات اولدی هربری بودر حق

کلما تجنب هو الک قوی ایمانک و کلما تجنب ذلک

قوی توحیدک

کلما تجنب هو الک قوی ایمانک هو کی کثرتدن

اجتناب ایتدکجه ایمانک قوتلنور، و کلما تجنب

ذلک قوی توحیدک، کندی ذاتدن اجتناب

ایتدکجه توحیدک قوتلنور.

نظماً ترجمه سی

حذر ایتسه اڌ هوادون شبهه سزیل
بولور ایمان کورنگده قوت ای دل
وجود گدن قاچینسه اڌ بیلکه ای جا
اولور سنده قوی توحید و عرفان

الخلق حجاب وانت حجاب والحق سبحانه تعالی لیس
بمحبوب و محتجب عنک بک وانت محجوب عنک بهم

الخلق حجاب وانت حجاب ، حق دن محبوب
اولد یغک حالده حق مشاهد دن سکا حجاب
وار لغدر عارف اولد یغک تقدیرده سن
حقک مظهری و تجلیاتدن برنجلی سین ،
والحق سبحانه تعالی لیس بمحبوب ، کیف
محجبه شی و هو عین کل شی مفاد نجه حق هر
شیئک عینی اید و کدن محبوب اولماز بومقامده
ابوبکر الشبلی قدس الله سره بیوردی .

كنت قدماً اظن ليلي تبرقت
وان لثامها عنها يمنع اللثام
اللثام فلما لاح فلا والله ما ثم حاجب
منه سوى عيني عن حسنهما اعما

یعنی حال بدایتده محبوبه می نقابله بررونش و مشاهده
نقابلی مانع در ظن ایدردم فلما لاحت و قفا که
جها لثمک ازاله سیله جمالنی کورستروب میل
ذاتیه

ذاتیه کوز لریمی آچد یغده واقف اولدم و کدم
کی اعما و جاهل اولنلره نصیحت طریقیه و آنلری
قاند رمق صورتنیه فلا والله ما ثم حاجب
دیدم که ای قرداشلر ذات پاک اسمیه قسم
ایدرم که محبوبه نک جمالنده حجاب و سائر
یوقدر ظاهرو با هر در کورمدک یوقدر
جمله سی جمالنی کوروزلر ، سوی عینی عن
حسنهما اعما ، بنم و سزک کوز لر یگز کورمکه
مانع اولان جمالت پرده سیدر مثلاً سلطان
تبدیل اولد یغی حالده سلطاننی کوروب سلطان
اولد یغنی سلطان طایر بیلیمان طایغنی کیدر .

و محتجب عنک بک ، کورمکدن سکا حجاب
اولان جمالتدن ناشی فرق ایدر میور سین
نفسه عارف لری سنده کوروزلر
امدی رویت دنیا و آخرت ربوبیت
مرتبه سیله اولور یعنی مرئی و مرئی
جمله سی عالم ظهورده اولملی ربوبیتدن
غیری مرتبه ده رویت اولماز قال الله
تعالی وجوه یومئذ ناظرة الی ربها
ناظرة . یعنی حسن ثور ایمان

و توحید له منور اولان و بیه ناظر در قال
 رسول الله صلی الله علیه و سلم سترون
 ربکم کما ترون القمر لیلۃ البدر ، و انت
 محجوب عنک بهم . سن کثرتله وحد
 مشاهده سنده محجوب سین
 نظماً ترجمه سی

بو خلقی پرده در پیل سنده پرده
 دکل محجوب حق یوق آند پرده
 فقط سنله حجاب کیری جائ
 سکاره پرده اولشدر بر اگون

**فان فصل عنک تشاهده والله سبحانه
 اعلم بحقیقه الحال تم و کمل**

جھانی ترک ایتد یکنده کور نشان حقدت
 غیری اولد یغنی عارف اولور سین اشبو
 رساله بوراره تمام و اکمال اولدی و صلی الله
 علی سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین
 و سلم تسلیماً کثیراً و الحمد لله رب العالمین
 نظماً ترجمه سی

وجود کدن کوزم باق انفصال ایت
 باقوب هر ذره دن سیر جمال ایت

حقیقت

حقیقت حاله بیلکه حقدرا آگاه
 سکا سنسر کور رسون لطفی الله
 تمام اولدی بوراره بور رساله
 باق اولشو قلبیکه ذوقی اساله

هو

سیدنا و پیرنا السید
 خواجه محمد نور العربی
 الملامی حضرت لری نیک اشیب
 خلیفه سی نامنه نالیف
 ایتمش اولد یغنی رساله

صالحیه در

الحمد لله رب العالمین و الصلاة والسلام
 علی سیدنا و نبینا محمد و علی آله و صحبه اجمعین
 معلوم اوله که تجلیات الهی او چدر اولیکسو
 تجلی آثار جمالدر ایکنجیسی تجلی صفاتدر
 او چنجیسی تجلی ذاتی کمالدر ، امدی
 بو تجلیات الهیه بی عارف اولمغه و بو تجلیات
 ثلاثه بی شهود ایتکه مراتب توحیدی بیلکه
 متوقفدر شویله که کشی به اوللا لازم

اولان مجاهده در زیر جناب الله قرآنه بیورشد
وجاهدوا با موالکم و انفسکم یعنی هم مالکزه
 و همده نفسکزه مجاهده ایدک مجاهده تعریف
 اولسه انواع کثیره سیواردر لکن مجاهده
 محمدیه شویله درکه اولاً احکام شرعیه ی
 اوکرمکه چالیشک زیر اعمال شرعیه نلک
 صحت و فساد علم شرعیه به متوقفدر
 اکر علم شرعی بیلنم رایسه احکام شرعیه الهیه
 اجرادن کبر و قالور ثانیاً اسرار طریقت
 اولان ذکر دائمی تحصیل ایتکه چالیشک که
 غفلت ذکر دائمیله رفع اولور بو ذکر دائمی
 تحصیلی اهل ذکر اولان کیمسه ناک تعلیم
 و تلقیننه محتاجدر زیر جناب حق قرآنه
فاستلوا اهل الذکر انکم لاتعلمون
 بیورر یعنی سز کیفیت ذکر اهل ذکر
 اولان ذوات کرامدن سوال ایدک اکر کیفیت
 ذکر بیلنم رایسه کز اهل ذکر دن یعنی مشایخ
 عظامدن تعلیم اید یگزدیمکدر بو آیتدن
 آکلا شیلور که مشایخ عظامک ما موریتی
 آنحق کیفیت ذکر تعلیم و بیاندر بوقسه ذکر
 الهی

الهی بی عدد ابله قید ایتکه هیچ بروجهله حق و صلاحت
 بیوقدر شوقدر وار که بعضاً مبتد یارک حالترینه
 ترجماً و با استعدادترینه نظراً یا بیلور، ثالثاً
 اسرار حقیقتدر که جمال وحدتی مشاهده ایتک
 حجاب و اثنینیتی رفع ایتکه حاصل اولور و بواسرار
 حقیقتی فهم و کشف ایتک مقامات توحید و اتحاد
 ذوق ایتک مرشد کامل حقیقتک تعلیم وار شادینیه
 محتاجدر، مقامات توحید اوچدر، توحید افعال
 توحید صفات، توحید ذاتدر، اهل کمال بو مراتب
 توحیده بر چوق سملر قوبشیلر یقینده تعریف
 اولنور و مقامات اتحاد در تدر، جمع، حضرت
 الجمع، جمع الجمع، احادیث الجمعدر بو مقامات
 اتحاد دخی اهل کمال چوق سملر تعیین ایلمشلدر
 آنلردخی سویلنور، معلوم اوله که مراتب توحید
 اولان افعال، وصفات، ذات مراتب ولایتدر
 جمع مرتبه صد یقیتدر، حضرت الجمع مرتبه
 قربتدر، جمع الجمع مرتبه نبوتدر، ینیه
 معلوم اوله که مراتب حقیقتک ابتداسی توحید
 افعالدر و بو مقامک تعریفی شویله در صور
 برزحیه دن صادر اولان افعال حفاک اولدیغی

ذوقاً یعنی علم قوا ایلله شهود اولنه جقدر صور
برزحیه نه دیمک، قبل التبعیت کورینان صور
اکواندرکه اول صور برزحیه دن مثلاً بلوط بر
صورت، کوله بر صورت، طاغار بر صورت، حیوانلر
بر صورت، ادسانلر بر صورت، ایشنه بر صورتلره
صور برزحیه دیرلر و بوسورتلردن صادر اولان
ایشلرک جمله سی علی الاطلاق حقدر و بوتوحید
افعالک آدایا ودرکه افعالک ایوسنی حقه نسبت
ایتمک و کوترسنی کند یسنه نسبت ایتمک و چونکه
افعالک ابولکی و فاعلی بزه نسبتله در یوقسه
حقه نسبت اولاندقده جمله سی خیر در و اسملر
منزه در آنچون اهل الله افعالی حقه اثبات
ایدرینه الله زنا ایتدی دیمر زیرا زنا اسمی
ایجاد ایدن نسبتدر اگر فعلک قوله نسبتی
اولما مش اولسه اول فعلک ابولکی و فاعلی تعیین
اولنه ماز افعال سالکی اثنای ذکرده رابطه سی
لا فاعل الا الله و قرآنده دلیل **والله خلقکم
وما تعملون** یعنی الله سز و عملگری خلق ایلدی
بو مقامه دلیل چوقدر بردها دلیل **وجملناکم
فی البر والبحر** یعنی بن سز کرا قراره و کرا
دگرده

دگرده بوکلندم و بردها دلیل **زین للناس**
حب الشهوات من النساء والبنین والقناطر
المقنطرة قاضی بیضاوی تفسیرنده بیورکه
رفع ایلله قرائتی دلیلدرکه حقیقته هرشی
قوله کوزل کر سترک حقدر، مراتب ترجیدک
ایکنجیسی توحید صفاتدر توحید صفاتک
تعریفی حیات، علم، ارادت، قدرت، سمع
بصر، کلام، حقدر یعنی دیری اولان اللهدر
بیلان اللهدر، اراده ایدن اللهدر، قادر اولان
اللهدر، وادشیدن و کورن و سوبیلان اللهدر
بو صورتده سالک ذوقاً بیلله جا بوصفاتلر ایلله
موصوف اولان ذات اللهدر و بوصفاتلر سالک
آیینده اولوب اول آیینده ده حضرت موصوفی
مشاهده ایده جکدر و بوصفاتلر قرآنده
دلیللری اولان حیات حقه مخصوص اولدیغی
استعید بالله **الله لا اله الا هو المحی**
القیوم آیت کریمه سیدر یعنی حیات آنجق
حقه مخصوصدر یا اشیاده کورینان
حیات حقک حیاتیدر زیرا شریعتده اشیانک
حیاتی حیات الحیه ایلله اولدیغنده جمله

اهل سنت و اهل کلام اتفاق ایلیمشدر و علم حقک
اولدیغنه **قل انما العلم عند الله** آیت کریمه سیله
والله يعلم وانتم لا تعلمون آیت کریمه سی دلیلد
وقوت حقک اولدیغنه دلیل **لا حول ولا قوة الا**
بالله العلی العظیم و سبحان ربك رب العزة
عما یصفون و ان القوة لله جمیعاً و ارادت
حقک اولدیغنه دلیل **وربك یخلق ما یشاء**
و ینار ما کان لهم الخیرة آیت کریمه لری ایله
مثبتدر سمع و بصر حقک اولدیغنه دلیل
لیس کمثله شیء و هو السميع البصیر آیت
کریمه سیدر و صفات سالکک رابطه سی
لا موصوف الا الله **الله** مراب توحیدک
اوچنجیسی توحید ذاتدر کم وجود حقکدر
غیر دینک وجودی یوقدر زیرا جنا بحق قرآند
بیورمشدر **کل شیء هالک الا وجهه و کل من**
علیها فان و یبقی وجه ربك ذو الجلال و الاکرام
یعنی هر شیء هالک و فانیدر آنجی ذات الله فانی
دکدر اشیا هالکدر دیمک اشیا معدوم ایسه
وجودی یوقدر آنجی وجود حقکدر غیر دینک
وجودی یوقدر ایشته بومقامک رابطه سی
لا موجد الا الله **الله** و بواوچ مقام اصحابی

اهل اللهدر

اهل اللهدر اهل فنا تسمیه ایدرلر و بونلر مقاملرینه
نسبتاً مکلف دکدر لکن مقاملرینی کمالیله کشف
ایده مدکلرند اکثر زمان عقللرینه تابع اولدقلرند
عقللرینه و عمللرینه نسبتاً اهل ذوق و مکلفدر
آنچون بعض اوقات معدور و طریلورلر و بعض
زمانده تکدیر اولورلر زیر مقاملرینه حضورلری
زمانلرینه هر نه صادر اولور ایسه معدور و طریلورلر
اما مقاملرینه ذوقلری اولدقده هر نه صادر اولور ایسه
تکدیر اولورلر و بومقام صاحبیلری اهل ولایتدر
و ولایتلری حالدن خالی دکدر مقاملرینه اولدقلری
حالده اهل کشفدر و مقاملرند محجوب اولدقلری
وقته سائر احاد ناس کی اهل حجابدر و بونلر حقده
الا ان اولیاء الله لا خوف علیهم و لا هم یخزنون
کلمشدر و اهل الله کیمه دیرلر دیوسوأل اولانه جز
اولسه تعریفی شویله در اهل الله اول کیمسه لر
حقک افعاله و صفاتنه و اسماسنه عارف
و کندی افعالی و صفاتی و ذاتی ذات حقده و صفاتی
صفات حقده و افعالی افعال حقده فنا اولمش
اولانه و کند و سنده ظاهر اولان افعال و صفات
و ذات حقک اولدیغنی کشف ایش اولان کیمسه لر

اهل اللهدر . و در دخی مقام مقام جمعدر بمقامه
 سالک حقه قوا اولوب قواسندن حق ظاهر اولور
 و کند سی باطن اولور **ان الله بصیر بالعباد**
 آیت کریمه سی بوی افاده ایدر و **ان الله**
يقول بلسان عبده سمع الله لمن حمده حدیث
 شریفی بوی افاده ایدر و بمقامه اشیا حقه
 باطن اولور شویله که اشیا دینلان صور اکواندر
 صور اکوان ایسه کوزلرنی قیادینغ و قنده بر
 اشیا ناک صورتلری انسانک زهنده باطن
 اولدینغی کی مقام جمعه دخی اشیا علم الهیه
 باطن اولور ذات الله ظاهر اولور و بمقام
 صاحبی اشیا به نظر ایدر که صور الهیه ی
 نظر ایدر جک و هر نه احکام ظاهر اولور ایسه
 جمله احکامی حقه اسناد ایدر لر و بو ثا احکام
 الهیه تسمیه ایدر لر **ان الله و ملائکته یصلون**
على النبي آیت کریمه سی بوی افاده ایدر یعنی
 الله و ملائکری یعنی صفات الهیه ناک جمله سنی
 اجرا ایدن حقدر آنچون معراجده حضرت
 پیغمبره بیوردی **قف يا محمد فان ربك یصلی**
و شهد الله انه لا اله الا هو بوی افاده
 ایدر و بمقامه سالکی چوق طور دیر مازار زیر
 حقیقده

حقیقده مقام دکدر بلکه بر حال استغراقدن
 عبارتدر نیکم مجنونک دیدیکی کی ایلا بنم
 بندن غیر ایلا یوقدر . و مقام جمعه اشیا ناک
 باطنه رجوعنک دیکر بر مثالی مثلاً بر دوز
 اووه ده بر دیرک اولسه صباح کونشی او
 دیره که اوردقده بر کولکه چیقار ایشته اوکولکه
 مخاوقدر . اول کولکه کی کونشک طلوعی اظهار
 ایلدی بر مدت صگره کونش یوقاری چیققدده
 وزوال وقتنده اول کولکه ناک اثری قالمیوب
 دیرکه باطن اولدی سالک دخی شهود و ذوق
 سبیله حق کمالیله ظاهر اولدقده اشیا ذات
 حقه باطن اولور کولکه ناک باطن اولدینغی کی
 و کولکه ناک وجود خارجیسی اولمیوب آنجق
 کوزه برقرالقی کورینور کولکه ناک وجود حقیقیسی
 اولدینغی کی خلقک دخی وجود حقیقیسی اولمیوب
 یا لکن علمده برشی اولوب خارجه اصلا وجودی
 یوقدر یا لکن کولکه ناک انکاری قابل اولدینغده
 خلق دخی انکار اولنه مز بلکه خلق دینلان
 حقک اسم ظاهرینک حکیدر و مطلقاً تجلی
 اسمادن عبارت اولوب وجود خارجیسی یوقدر

آنک ایچون اهل الله بیوردیلر **العیان** داشت
راية الوجود یعنی اعیان ثابته وجود قرقوشی
 طویمادیلر زده قالدی که وجود لری اولسون
 وبومقامه قرب فراتر دخی دیرلر. مقامات
 اتحاد ایکنجیسی ومقامات توحیدک بشنجیسی
 حضرت الجمودر. حضرت الجمع دیمک حق باطن
 خلق ظاهر دیمکدر یعنی اول خلق که ذاتک علمده
 باطن اولمش ایدی وعلم الهیه محفوظ ایدی
 او علمده اولان اسمای حق کندی وجودی
 ایله اظهار ایدوب وکند حکمی اسمایه ویروب
 اسماء اظهار ایلدی وذات کندی حکمی اسمایه
 نسبت ایلدیکدن اسماء ظاهر ذات باطن
 اولدی بو حواله کورن بیلان ایشیدن خلقده
 لکن حقیقه نیکم جمعه کورن ایشیدن سولیا
 حقدیر لکن عبدک قواسیله بومقامده حق قولک
 قواسی اولور قولک حیاتی حقله و قدرتی حقله
 و سمعی حقله و بصری حقله در نیکم حدیث
 قدسیده بیرریلور **اذا احببت عبداً کنت**
له سمعاً وبصراً ویداً الی آخره یعنی بن
 قولمه محبت ایلدیکم وقتده او قولک سمعی
 و بصری

و بصری ویدی ورجلی بن اولورم بنمله کورر بنمله
 سولیر بنمله طوتار بنمله یورر. و بومقامه
 اهل الله قرب نوافل تسمیه ایدرلر و بومقامک
 کماله نائل اولان کیمسه لره هر کسک بیلدیکنی
 بیلور و ایشیدر و کورر یعنی کرامات علمیه
 و کمالات صفاتی کندی سندن صادر اولور زیر
 بر کیمسه که حقیقه کورر و ایشیدر البت اول
 کیمسه ناک سمعی و بصری و علمی قوتلر در بومقام
 صاحب لری هر زره به نظر ایدر سه نظری ظاهره
 خلقه ایسه ده باطنی حقه اولدیغی شبهه سرور
 و بومقام صاحب لری نه مقربین دخی دیرلر بوند
 آشغی اولان کیمسه لرک حقه لری آنلره
 نسبت سیئه در **حسنات الابرار سیئات**
المقرین مقام اتحادک او جنجیسی مقام
 توحیدک التجیسی جمع الجمودر سالک
 بومقامده **هو الاول والاخر والظاهر والباطن**
 آیت کریمه سنک معناسی صورلدقه اول بنم
 آخر بنم ظاهر بنم باطن بنم یا خود قارشوشده
 اولان صورته اول سنسین آخر سنسین ظاهر
 سنسین باطن سنسین دیر و بوجواننده دقدر

زیرا آنک شهودنده حق بصورتی کندی و جبریه
 اظهار اید شد در و کیفیت ظهوری اهل الله
 عندنده معلوم در و الحاصل بومراتی کوزجه
 برکیمسه ذوق ایده مزایسه قرآنک اسرارینه
 و انبیانک و اولیانک اسرارینه مطلع اوله ماز
 و اول کیمسه حیوانلردن دها اضلدر **اولنک**
کالا نعام بل هم اضل آیت کریمه سنه مظهر
 اولور، ای برادر بو تقریری فهم ایده بیلر
 ایسه ک اسرار سلیمان و ملک سلیمان نه
 اولدیغنی فهم ایدرسین و فهم ایده مزایسه
 یهوده کلور کیدرسین و هیچ بر ذوق
 آلاماز سین، وینه معلوم اولسونکه
 بو مقامدن صکره بردها مقام وارد رک
 اول مقامی تقریر ایتکه نه بنده قوت وارد
 و نه ده تقریر ایده جا ک اولسه م بیه فهم
 ایده مزسگن چونکه اول مقام احدیه العین
 و مقام محمد اولدیغندک آنحق غوث الاعظم
 اولان ذاتک ملکی اولوب تبرکات بزه تعلیم
 ایدر لر لکن بزا و مقامدن ذوق آله مایر
 زیرا قرآنده **ولا تقرّبوا مال البیت** کلمشدر
 حقیقنده

حقیقنده یتیم حضرت رسول الله صلی الله تعالی
 علیه وسلم در و آنک مالی احدیتدر
 برآندن نهی اولدر فکه تقرب
 ایده میه لم اگر رسول الله صلی الله
 علیه وسلم کندیسی
 بالذات تلقین ایدر ایسه
 ذوق النور و الا
 ذوق الله ماز
 وسلم تعظیماً

م
م

کعبه الفقیر خادم الملامی محمد کامل ابن
 الحاج یعقوب البرزری الملقب طوسیقر
 من تلامیذ اخی الشیخ الحاج سیف الدین
 الفوری و هو من تلامیذ الشیخ رحمت الله
 قدس الله اسرارها غفر الله لهم و لجمع المؤمنین
 و المؤمنات بحرمة سید المرسلین و اهل
 بیتهم اجمعین و الحمد لله رب العالمین
 فی رجب الفضل سنه ۱۲۴۷ و فی کانونی سنه ۱۲۴۹
 یومر خمس